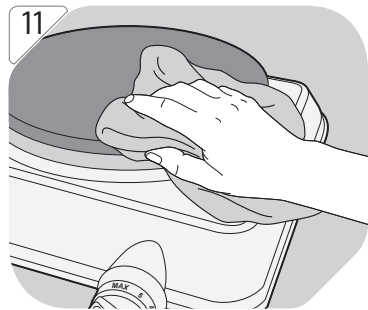
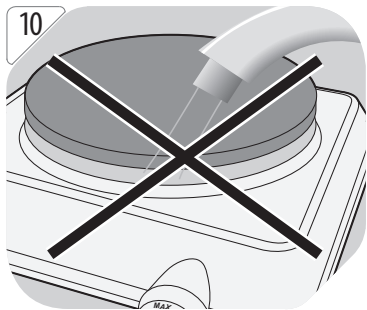
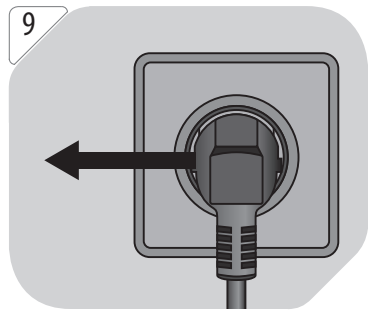




ok.

OSP 1520 W / ODP 2520 W

EINZELKOCHPLATTE // SINGLE HOT PLATE //
PLACA DE COCCIÓN INDIVIDUAL // PLAQUE DE CUISSON SIMPLE

DOPPELKOCHPLATTE // DOUBLE HOT PLATE //
PLACA DE COCCIÓN DOBLE // PLAQUE DE CUISSON DOUBLE



DE	GEBRAUCHSANWEISUNG	3	IT	MANUALE DELL'UTENTE	27
EN	USER MANUAL	7	NL	GEbruIKSAANWIJZING	31
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	11	PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	35
FR	MODE D'EMPLOI	15	PT	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	39
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	19	SE	BRUKSANVISNING	43
HU	FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV	23	TR	KULLANIM KILAVUZU	47

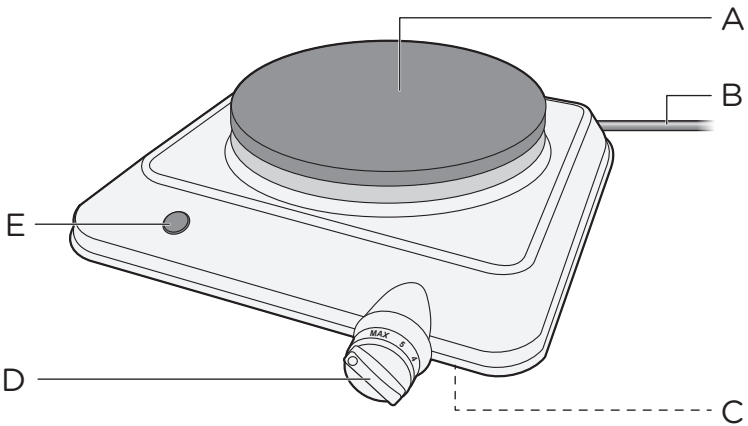
IM_OSP1520 W_ODP2520 W_200325_V05

www.ok-online.com

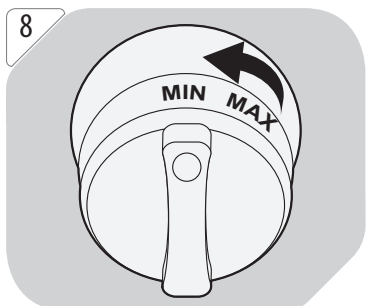
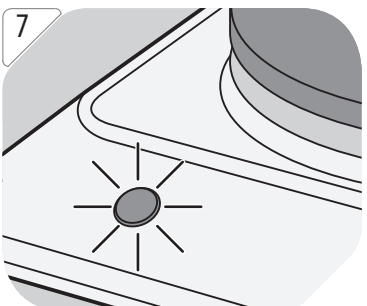
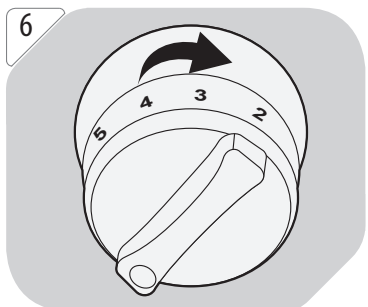
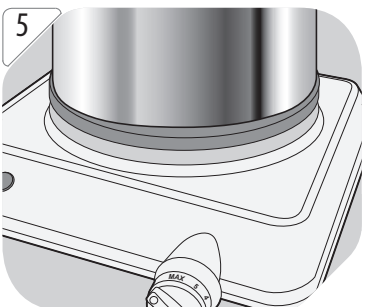
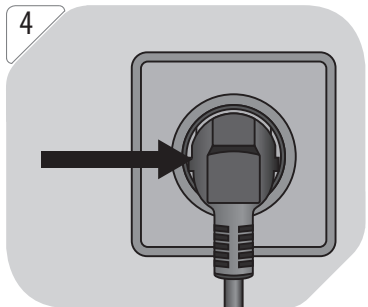
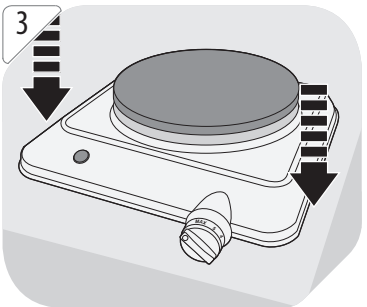
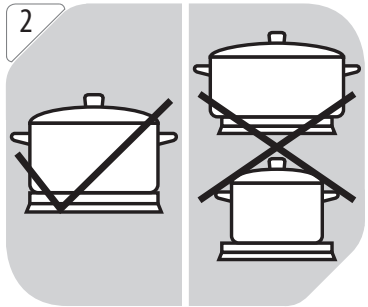
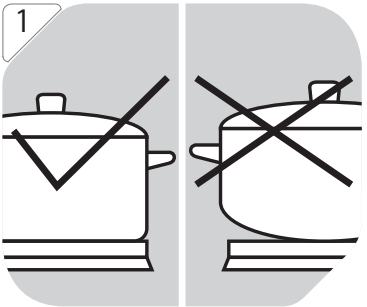
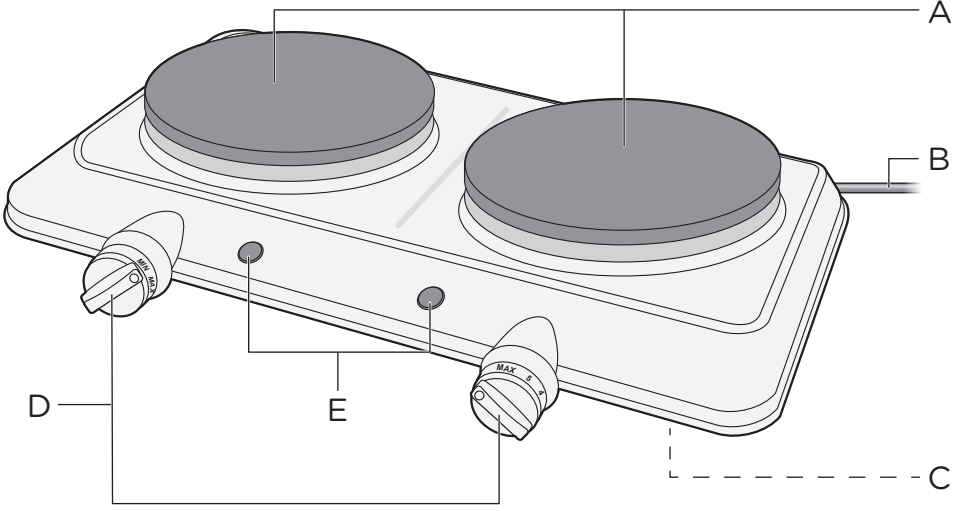
CE Imtron GmbH
Wankelstraße 5
85046 Ingolstadt
Germany
www.imtron.eu



OSP 1520 W



ODP 2520 W



HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von **ok.** entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN. BITTE AUFMERKSAM DURCHLESEN UND FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.

1. **Verbrennungsgefahr!** Die heißen Oberflächen des Produktes nicht berühren. Während des Betriebes besteht aufsteigende Hitze über dem Produkt.

Achtung! Heiße Oberfläche!

2. Das Produkt darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden.
3. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden, oder von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person angeleitet werden und sie es verstehen, das Gerät sicher zu bedienen.
4. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
5. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
6. Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
7. Ein beschädigtes Netzkabel muss von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
8. **Warnung!** Brandgefahr: Niemals Gegenstände auf der Kochfläche lagern.
9. **Warnung!** Wenn die Oberfläche gesprungen ist, schalten Sie sofort das Produkt aus, um Stromschlag zu vermeiden.
10. Metallgegenstände wie z. B. Messer, Gabeln, Löffel und Deckel dürfen nicht auf dem Kochfeld abgelegt werden, da sie sich erhitzen können.

11. Dieses Produkt ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.
12. Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.
13. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch und geben Sie sie zusammen mit dem Produkt weiter. Beachten Sie die Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Gebrauchs- und Wartungsanleitungen für das Produkt.
14. Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
15. Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
16. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
17. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
18. Reparieren Sie das Produkt auf keinen Fall selbst (z. B. wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Produkt fallengelassen wurde, etc.). Lassen Sie Wartungen und Reparaturen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.
19. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
20. Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
21. Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken oder Kontakt mit scharfen Kanten.
22. Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
23. Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
24. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
 - wenn Funktionsstörungen auftreten,
 - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
 - bevor Sie das Produkt reinigen.
25. Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
26. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile und rutschfeste Oberfläche.
27. Schützen Sie das Produkt vor:
 - direkter Sonneneinstrahlung und Staub;
 - Feuer (Kamin, Grill, Kerzen), Wasser (Wasserspritzer, Vasen, Badewanne) oder hoher Feuchtigkeit.
28. Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert.
29. Zur Reinigung darf das Produkt nicht ins Wasser eingetaucht werden.
30. Reinigen Sie das Produkt und die übrigen Zubehörteile nach jedem Gebrauch.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Produkt ist nur für das Aufwärmen und Kochen von Nahrungsmitteln mit Kochtopf oder Pfanne gedacht. Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schaden am Produkt oder Verletzungen führen. Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzung von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

BEDIENELEMENTE UND KOMPONENTEN

OSP 1520 W

- A. Kochplatte
- B. Netzkabel mit Stecker
- C. Anti-Rutschfüße
- D. Temperaturregler
- E. Kontrollleuchte

ODP 2520 W

- A. Kochplatte
- B. Netzkabel mit Stecker
- C. Anti-Rutschfüße
- D. Temperaturregler
- E. Kontrollleuchte



VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Bei der Produktion werden Produktteile (Kochplatte) mit einem Schutzfilm überzogen. Um diese Produktionsrückstände zu entfernen, drehen Sie den Thermostat bis zur MAX-Position und lassen das Produkt für ca. 3 Minuten ohne Topf/Pfanne in Betrieb. Bitte sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung, da es zur leichten Geruchsbildung und Rauchentwicklung kommen kann, was aber unbedenklich ist und nach kurzer Zeit verschwindet.

TIPPS ZUR AUSWAHL VON TÖPFEN/PFANNEN

- 1 Nur Töpfe/Pfannen mit flachem Boden verwenden, um Beschädigung der Kochplatte zu vermeiden. Dies verbessert außerdem die Übertragung von Wärme und spart so Energie.
- 2 Nur Töpfe/Pfannen verwenden, die ungefähr so groß ist wie die Kochplatte, um zu vermeiden, dass Wärme verloren geht oder die Kochplatte sich verziehen kann. Auf diese Weise lässt sich ebenfalls Energie einsparen.

BEDIENUNG

- 3 Stellen Sie die Kochplatte auf eine hitzbeständigen, stabilen und ebenen Oberfläche.
- 4 Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Steckdose an.
- 5 Stellen Sie einen Kochtopf oder eine Pfanne auf die Kochplatte.
Hinweis: Der Topf muss außen sauber und trocken sein. Schließen Sie das Produkt nicht an, wenn sie es nicht verwenden möchten.
- 6 Drehen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Einstellung.

Einstellung	Funktion
MIN - 1	Warmhalten
2 - 3	Fortkochen
4 - 5	Kochen und Braten
MAX	Ankochen und Anbraten

- 7 Die Kontrollleuchte leuchtet auf, während die Kochplatte sich aufheizt. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte.
Hinweis: Während des Gebrauchs schaltet sich die Kontrollleuchte ein und aus. Dies signalisiert, dass die Kochplatte die eingestellte Temperatur hält.
- 8 Drehen Sie den Temperaturregler auf **MIN** und ziehen Sie den Netzstecker, um das Produkt auszuschalten.
Achtung:
 - Immer den Netzstecker ziehen, um das Produkt komplett auszuschalten.
 - Die Kochplatte(n) ist/sind nach der Verwendung noch sehr heiß. Berühren Sie diese nicht, es besteht Verbrennungsgefahr.

REINIGUNG UND PFLEGE

Warnung! Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.

- 9 **Warnung!** Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Produkt vor dem Reinigen vollständig abkühlen.
- 10 Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie es nie unter fließendes Wasser.
- 11 Reinigen Sie die Außenflächen des Produktes mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gut ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser (z. B. an den Schaltern) ins Produktinnere gelangt.
Achtung: Das Produkt an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort aufbewahren. Bewahren Sie das Produkt an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

SPEZIFIKATION

Modell	OSP 1520 W	ODP 2520 W
Bauform	Einzelkochplatte	Doppelkochplatte
Anzahl der Kochzone	1	2
Heiztechnik	Strom (Strahlungskochzone)	
Durchmesser der je Kochzone (Ø)	18,0 cm	1: 18,0 cm 2: 15,0 cm
Energieverbrauch je Kochzone (E _{electric cooking})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Energieverbrauch (E _{electric hob})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Nennspannung	230V~50Hz	
Nenningangsleistung	1500 W	Gesamt: 2500 W
Schutzklasse	I	

- Dies ist eine freistehende elektrische Einzel-/Doppelkochplatte.
- Der Erp-Test wurde anhand EN 60350-2:2013 & EN 50564:2011 durchgeführt.
- Siehe Website unten für detaillierte technische Informationen oder bitten Sie den Händler um ein technisches Datenblatt. www.ok-online.com.

ENTSORGUNG



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Elektrische und elektronische Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Dieses Gerät nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

CONGRATULATIONS

Thanks for your purchase of an **ok.** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

1.  **Risk of burning!** Do not touch the product's hot surfaces. Heat rises from the product during use.
Caution! Hot surface!
2. Do not operate the product by means of an external timer or separate remote control system.
3. This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have received instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
4. Children shall not play with the product.
5. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are older than 8 and supervised.
6. Keep the product and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
7. A damaged power cord may only be replaced by the manufacturer or a workshop commissioned by the manufacturer or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
8. **Warning!** Danger of fire: Do not store items on the cooking surfaces.
9. **Warning!** If the surface is cracked, switch off the product to avoid the possibility of an electric shock.
10. Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the hotplate surface since they can get hot.
11. The product is designed for the preparation of normal household quantities in the home, or in household-like, non-commercial environments. Household-like environments include staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.
12. Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care.**

13. Read this user manual thoroughly before first use and pass it on with the product. Pay attention to the warnings on the product and in this user manual. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the product.
14. Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
15. Never leave the product unsupervised while it is switched on.
16. Do not place heavy objects on top of the product.
17. Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
18. Do not under any circumstances attempt to repair the product yourself (e.g. damaged power cord, product has been dropped, etc.). For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
19. The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
20. Only unplugging from the power socket can separate the product completely from the mains. Please be sure that the power plug is in operable condition.
21. Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
22. Keep this product including power cord and power plug away from all heat sources such as, ovens, hot plates and other heat-producing products/objects.
23. Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
24. Unplug the product ...
 - when the product is not being used,
 - in case of malfunctions,
 - before attaching / detaching accessories and
 - before cleaning the product.
25. Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
26. Place the product on a flat, sturdy and heat- / slip-resistant surface.
27. Never use, expose or place the product near to:
 - direct sunlight and dust;
 - fire (fireplace, grill, candles), water (water splashes, vases, bath tube) or heavy moisture.
28. This product is not intended for commercial use. It is designed for household use only.
29. Clean the product and all other accessories after each use.

INTENDED USE

This product is designed for heating and cooking foods with pots/saucepans. Any other use may result in damages to product or injuries.

The Imtron GmbH assumes no liability for damages to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of the product which does not meet the manufacturer's specified purpose.

CONTROLS AND COMPONENTS

OSP 1520 W

- A. Hotplate
- B. Power cord with plug
- C. Anti-slip feet
- D. Thermostat knob
- E. Indicator light

ODP 2520 W

- A. Hotplate
- B. Power cord with plug
- C. Anti-slip feet
- D. Thermostat knob
- E. Indicator light



BEFORE FIRST TIME USE

During manufacturing, parts of the product (hotplate) are coated with a protective film. To remove production residue, run the product on MAX setting for approx. 3 minutes without pot/saucepan. Make sure there is sufficient ventilation as a slight odor and some smoke may occur. This is normal and will vanish shortly.

TIPS FOR CHOOSING POTS/SAUCEPANS

- 1 Only use pots/saucepans with flat bottom to prevent damage to the hotplate. This also increases the transmission of heat and saves energy.
- 2 Use pots/saucepans that have close to the same diameter as the hotplate to minimize the loss of heat and prevent the hotplate from being damaged as a result of uneven heat distribution. This also saves energy.

OPERATION

- 3 Place the product on an even, stable and heat resistant surface.
- 4 Connect the power plug to a suitable power outlet.
- 5 Place a pot/saucepan on the hotplate.
Note: Ensure that the pot/saucepan is clean and dry on the outside. Do not plug in the product if you will not use it.
- 6 Turn the thermostat knob to the desired setting.

Setting	Function
MIN - 1	Keeping warm
2 - 3	Simmering
4 - 5	Regular cooking
MAX	Parboiling and quick frying

- 7 The power indicator will be on while the hotplate is heating up. Once the pre-set level has been reached, it will turn off.
Note: The indicator light will come on and off during use. This indicates, that the hot plate is keeping the set temperature.
- 8 Turn the thermostat to **MIN** after use and unplug the product to it turn off.
Warning:
 - Always unplug the product to ensure it is completely turned off.
 - The hot plate(s) is/are still hot after usage. Do not touch them. Risk of burning!

CLEANING AND CARE

Warning! When cleaning, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning materials and tools may scratch the surface(s).

- 9 **Warning!** Unplug the product and let it cool down completely before cleaning.
- 10 Never immerse electrical parts of the product in water or any other fluids during cleaning or operation.
- 11 Clean the product's exterior surfaces with a slightly damp cloth and then dry them thoroughly. Make sure that no water enters the product interior (for example, through the switch).
Note: Keep the product in a dry, cool location which is protected against moisture and direct sunlight. Keep this product out of the reach of children.

SPECIFICATION

Model	OSP 1520 W	ODP 2520 W
Type of hob	Single cooking plate	Double cooking plate
No. of cooking zones	1	2
Heating technologies	Electricity (Radiant cooking zone)	
Diameter of each cooking plate (Ø)	18.0 cm	1: 18.0 cm 2: 15.0 cm
Energy consumption / plates (EC _{electric cooking})	193.54 Wh/kg	1: 193.98 Wh/kg 2: 188.79 Wh/kg
Energy consumption hob (EC _{electric hob})	193.54 Wh/kg	1: 193.98 Wh/kg 2: 188.79 Wh/kg
Rated voltage	230V~50Hz	
Rated Power	1500 W	Total: 2500 W
Protection class	I	

- This is a free standing electrical single/double cooking plate.
- Erp-testing was done according to EN 60350-2:2013 & EN 50564:2011.
- See website below for detailed technical information or ask your retailer for specification sheet.
www.ok-online.com.

DISPOSAL



The crossed-out wheeled bin logo requires the separate collection of waste, electric and electronic equipment (WEEE). Electric and electronic equipment may contain dangerous and hazardous substances. Do not dispose of this appliance as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.

ENHORABUENA

Gracias por adquirir éste producto **ok.** Por favor, lea atentamente este manual y guárdelo para un uso posterior.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. LÉALAS CUIDADOSAMENTE Y CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

1.  **¡Riesgo de quemaduras!** No toque las superficies calientes del producto. Durante el uso el producto emite calor. **¡Precaución! Superficie caliente.**
2. No utilice el producto usando un temporizador externo o un sistema de control a distancia independiente.
3. Este dispositivo puede ser usado por niños de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
4. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y reciban supervisión.
5. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan más de 8 años y reciban supervisión.
6. Los niños no deben jugar con el aparato.
7. Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.
8. **Advertencia!** Peligro de incendio: No deje artículos sobre las superficies de cocción.
9. **Advertencia!** Si se agrieta la superficie, apague el aparato para evitar la posibilidad de descarga eléctrica.
10. Los objetos metálicos como cuchillos, tenedores, cucharas y tapas no deben ser colocados en la superficie de la placa ya que pueden calentarse.

11. El producto está diseñado para la preparación de las cantidades propias del uso doméstico, o de entornos similares al doméstico, y no es adecuado para uso comercial. Los entornos similares al doméstico incluyen cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros negocios pequeños, o para los huéspedes en albergues, hoteles pequeños e instalaciones residenciales parecidas.
12. Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.
13. Lea por completo este manual del usuario antes del primer uso y entréguelo con el producto. Preste atención a las advertencias del producto y el manual del usuario. Contiene información importante para su seguridad y el uso y mantenimiento del equipo.
14. Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
15. Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
16. No coloque objetos pesados encima del producto.
17. Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
18. No intente bajo ninguna circunstancia reparar usted mismo el producto (p.ej., cable de alimentación dañado, si ha caído el producto, etc.). Para cualquier asistencia y reparación, consulte con un agente de servicio autorizado.
19. El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
20. Solamente desenchufando el producto de la toma de alimentación se puede desconectar el producto por completo de la corriente. Asegúrese de que el enchufe esté accesible.
21. Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
22. Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
23. Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
24. Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
25. Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
26. Coloque el producto en una superficie plana, firme y antideslizante.
27. No use nunca, esponja ni ponga el producto cerca de:
 - luz del sol directa y polvo;
 - fuego (chimenea, parrilla, velas), agua (salpicaduras, jarrones, estanques, bañeras) ni humedad intensa.
28. Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado solamente para uso doméstico.
29. El producto no debe sumergirse en agua para limpiarlo.
30. Limpie el producto y los demás accesorios después de cada uso.

USO PREVISTO

Este producto ha sido diseñado para calentar y cocinar alimentos con ollas/cacerolas. Cualquier otro uso puede resultar en daños para el aparato o en lesiones.

Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños producidos al producto, a la propiedad o por lesiones personales debidas al uso inadecuado del producto o por su utilización para una finalidad distinta a la especificada por el fabricante.

CONTROLES Y COMPONENTES

OSP 1520 W

- A. Placa de cocción
- B. Cable de alimentación con enchufe
- C. Bases antideslizantes
- D. Mando del termostato
- E. Indicador luminoso

ODP 2520 W

- A. Placa de cocción
- B. Cable de alimentación con enchufe
- C. Bases antideslizantes
- D. Mando del termostato
- E. Indicador luminoso



ANTES DEL PRIMER USO

Durante la fabricación, algunas piezas del aparato se recubren con una película protectora. Para eliminar los residuos de fabricación, ponga en funcionamiento el aparato en la posición MÁX durante aprox. 3 minutos sin olla/cacerola. Asegúrese de que haya suficiente ventilación ya que puede producirse un ligero olor y un poco de humo. Estos son normales y desaparecerán pronto.

CONSEJOS PARA ELEGIR OLLAS / PLATOS

- 1 Use únicamente ollas/cacerolas con fondo plano para evitar daños en la placa de cocción. Esto también aumenta la transmisión de calor y ahorra energía.
- 2 Utilice ollas/cacerolas que tengan más o menos el mismo diámetro que la placa de cocción para reducir al mínimo la pérdida de calor y evitar que la placa se dañe como resultado de una distribución desigual del calor. Esto también ahorra energía.

FUNCIONAMIENTO

- 3 Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
- 4 Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada.
- 5 Coloque una olla/cacerola sobre la placa de cocción.
Nota: asegúrese de que la superficie de la olla/cacerola está limpia y seca. No encienda la placa si no hay ninguna olla/cacerola.
- 6 Gire el mando del termostato hasta la posición deseada.

Ajuste	Función
MIN -1	Mantener caliente
2 - 3	Hervir a fuego lento
4 - 5	Cocción normal
MÁX	Hervir y fritura rápida

- 7 El indicador de encendido estará iluminado mientras se calienta el fogón. Cuando se alcance el nivel establecido se apagará.
Nota: El testigo se encenderá y apagará durante el uso. Esto indica que el fogón está manteniendo la temperatura establecida.

- 8 Después de usar el aparato, gire el termostato hasta **MIN** y desenchúfelo para apagarlo.

Aviso:

- Desenchufe siempre el aparato para asegurarse de que está apagado.
- El(los) fogón(es) sigue(n) caliente(s) después del uso. No lo(s) toque. Riesgo de quemaduras.

LIMPIEZA Y CUIDADOS

Atención! Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.

- 9 **Atención!** Desenchufe el aparato y déjelo enfriar por completo antes de limpiarlo.
- 10 No sumerja nunca en agua los componentes eléctricos del aparato cuando lo limpie o esté en funcionamiento.
- 11 Limpie las superficies exteriores del dispositivo con un paño húmedo y después séquelas completamente. Asegúrese de que no entre agua en el producto (por ejemplo, por el interruptor).
- Nota:** conserve el aparato en un lugar seco y fresco que esté protegido de la humedad y de la luz directa del sol. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

ESPECIFICACIONES

Modelo	OSP 1520 W	ODP 2520 W
Tipo de quemador	Placa individual para cocinar	Placa doble para cocinar
Nº de zonas de cocción	1	2
Tecnología de calentamiento	Electricidad (Zona de cocción radiante)	
Diámetro de las placas de cocción (Ø)	18,0 cm	1: 18,0 cm 2: 15,0 cm
Consumo de energía de las placas de cocción (EC _{electric cooking})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Consumo de energía (EC _{electric hob})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Voltaje clasificado	230V~50Hz	
Potencia clasificada	1500 W	Total: 2500 W
Clase de la protección	I	

- Se trata de una placa individual/doble eléctrica de pie libre.
- El método de prueba Erp está conforme a EN 60350-2:2013 y EN 50564:2011.
- Por favor, consulte el sitio web de abajo para obtener información técnica detallada o contacte con el fabricante para que le proporcione el documento técnico. www.ok-online.com.

ELIMINACIÓN



El icono del cubo de basura tachado exige el reciclado de piezas eléctricas y electrónicas por separado (WEEE). Los equipos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas o tóxicas. No deseché este aparato como residuo doméstico convencional. Devuélvalo a un punto de recogida de reciclado de piezas eléctricas y electrónicas WEEE. Con ello ayudará a preservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente. Contactar con su vendedor o las autoridades locales para obtener más información.

TOUTES NOS FÉLICITATIONS

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit **ok..** Veuillez lire le présent manuel attentivement et le conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES. LISEZ ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ CE MANUEL AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

1.  **Risque de brûlure !** Ne touchez pas les surfaces chaudes du produit. La chaleur s'élève du produit lors de l'utilisation. **Attention ! Surface chaude !**
2. L'appareil ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ou avec une télécommande séparée.
3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou de faibles expériences ou connaissances s'ils sont sous surveillance ou si des instructions ont été données concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
4. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8 et plus et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
5. Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent pas être réalisés par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et surveillés.
6. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
7. Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.
8. **Avertissement!** Danger d'incendie : Ne pas ranger des éléments sur les surfaces à cuisson.
9. **Avertissement!** Si la surface présente des fissures, éteignez l'appareil pour éviter tout risque de choc électrique.
10. Objets métalliques tels que couteaux, fourchettes, cuillères et couvercles ne doivent pas être placés sur le plan de cuisson car ils peuvent devenir chaud.

11. Ce produit est conçu pour la préparation de quantités adaptées à un domicile, ou à un environnement similaire, non commercial. Les environnements similaires au domicile peuvent être la cuisine du personnel d'un magasin, un bureau, de petites entreprises agricoles et autres, une chambre d'hôte, un petit hôtel ou des logements résidentiels de même importance.
12. Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien**.
13. Lisez intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Si vous cédez ce produit à quelqu'un, donnez-lui mode d'emploi. Soyez attentif aux mises en garde sur le produit et dans ce mode d'emploi. In contient des informations importantes pour votre sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
14. N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
15. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
16. Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
17. N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
18. N'essayez sous aucun prétexte (ex. : cordon d'alimentation endommagé, produit tombé, etc.) de réparer le produit vous-même. Pour l'entretien et les réparations, veuillez consulter un réparateur agréé.
19. La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
20. Pour couper l'alimentation, débrancher la prise du produit de la prise secteur. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit accessible.
21. Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
22. Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
23. Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
24. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
25. Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
26. Posez l'appareil sur une surface plane, solide et antidérapante.
27. Ne jamais utiliser, exposer ou placer le produit :
 - au soleil et dans un endroit poussiéreux ;
 - près d'un feu (cheminée, gril, bougies), près de l'eau (éclaboussures, vases, bassin, baignoire) ou dans un endroit très humide.
28. Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est conçu uniquement pour une utilisation domestique.
29. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.
30. Nettoyez l'appareil et tous les autres accessoires après chaque utilisation.

UTILISATION PREVUE

Ce produit est conçu pour réchauffer et cuire les aliments dans des casseroles ou des marmites. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages sur l'appareil ou bien des blessures.

Imtron GmbH n'assume aucune responsabilité quant à des dommages au produit, à des dommages matériels ou à des blessures corporelles dus à une négligence ou un usage inapproprié du produit, ou à un usage du produit non indiqué par le fabricant.

COMMANDES ET COMPOSANTS

OSP 1520 W

- A. Plaque chauffante
- B. Cordon d'alimentation avec fiche
- C. Pieds anti-dérappants
- D. Bouton de thermostat
- E. Voyant lumineux

ODP 2520 W

- A. Plaque chauffante
- B. Cordon d'alimentation avec fiche
- C. Pieds anti-dérappants
- D. Bouton de thermostat
- E. Voyant lumineux



AVANT DE L'UTILISER POUR LA PREMIERE FOIS

Lors de la fabrication, certaines parties du produit (plaque chauffante) sont revêtues d'un film protecteur. Pour faire disparaître ces résidus de production, faites fonctionner le produit à la puissance MAXI pendant env. 3 minutes sans casserole ni marmite. Assurez-vous de disposer d'une aération suffisante car une légère odeur et une légère fumée peuvent apparaître. C'est tout à fait normal et elles disparaîtront rapidement.

ASTUCES POUR CHOISIR DES POTS / CASSEROLES

- 1 Utilisez uniquement des casseroles/marmites à fond plat pour éviter tout endommagement des plaques chauffantes. Cela contribue également à améliorer la transmission de la chaleur et à économiser l'énergie.
- 2 Utilisez des casseroles/marmites dont le diamètre est semblable à la plaque chauffante afin de minimiser la perte de chaleur et éviter d'endommager les plaques chauffantes en raison d'une répartition inégale de la chaleur. Cela permet également d'économiser l'énergie.

FONCTIONNEMENT

- 3 Placez le produit sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- 4 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise d'alimentation adaptée.
- 5 Disposez une casserole/marmite sur la plaque chauffante.
Remarque : Assurez-vous que la casserole/marmite est propre et sèche à l'extérieur. Ne l'allumez pas s'il n'y a pas de casserole/marmite.
- 6 Tournez le bouton du thermostat à la puissance désirée.

Réglage	Fonction
MIN -1	Pour maintenir au chaud
2 - 3	Feu doux
4 - 5	Cuisson normale
MAXI	Pour éteindre et griller rapidement

- 7 Le témoin d'alimentation s'allume pendant que la plaque chauffante chauffe. Une fois la température réglée atteinte, il s'éteint.
Remarque : Le témoin lumineux s'allume et s'éteint pendant l'utilisation. Cela indique que la plaque chauffante maintient la température réglée.
- 8 Faites tourner le thermostat sur **MIN** après utilisation et débranchez le produit pour l'éteindre.
Avertissement :
 - Veuillez toujours débrancher le produit pour vous assurer qu'il est complètement éteint.
 - La ou les plaques chauffantes restent chaudes après l'utilisation. Ne les touchez pas. Risque de brûlures!

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avertissement ! Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.

9 **Avertissement!** Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de procéder au nettoyage.

10 Veuillez ne jamais plonger dans l'eau les pièces électriques de l'appareil pendant le nettoyage ou le fonctionnement.

11 Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide et puis essuyez-les soigneusement.

Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil (par exemple, par le bouton).

Remarque: Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri des moisissures et de la lumière directe du soleil. Gardez cet appareil hors de portée des enfants.

SPÉCIFICATIONS

Modèle	OSP 1520 W	ODP 2520 W
Type de plaque de cuisson	Plaque de cuisson simple	Plaques de cuisson double
Nombre de plaques chauffantes	1	2
Technologies de chauffe	Electricité (Zone de cuisson à foyer radiant)	
Diamètre des plaques de cuisson (Ø)	18,0 cm	1: 18,0 cm 2: 15,0 cm
Consommation d'énergie des plaques de cuisson (EC _{electric cooking})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Consommation d'énergie (EC _{electric hob})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Tension nominale	230V~50Hz	
Puissance nominale	1500 W	Total: 2500 W
Classe de Protection	I	

- Ceci est une plaque de cuisson électrique simple/double à poser
- Le test Erp a été réalisé selon EN 60350-2:2013 et EN 50564:2011.
- Voir site web ci-dessus pour de plus amples détails techniques ou contactez le fabricant pour recevoir une fiche technique. www.ok-online.com.

ÉLIMINATION



Le symbole de poubelle à roues barré impose une collecte séparée des déchets d'équipement électronique et électrique (WEEE). Les équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses et nocives. Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers municipaux non triés. Les retourner au point de collecte désigné pour le recyclage des WEEE. Se conduire ainsi aidera à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter votre revendeur ou les autorités locales pour de plus amples informations.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος **ok..** Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

1.  **Κίνδυνος εγκαύματος!** Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής. Κατά τη διάρκεια της χρήσης εκπέμπεται θερμότητα από τη συσκευή. **Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!**
2. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να λειτουργεί με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
3. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση αναφορικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους ενδεχόμενους κινδύνους.
4. Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη δεν θα γίνονται από παιδιά εκτός αν είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επίβλεψη.
5. Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη δεν θα γίνονται από παιδιά εκτός αν αυτά είναι ηλικίας μεγαλύτερης των 8 και βρίσκονται υπό παρακολούθηση.
6. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν αυτό.
7. Τα χαλασμένα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
8. **Προειδοποίηση!** Κίνδυνος πυρκαγιάς: Μην αποθηκεύετε αντικείμενα πάνω στις επιφάνειες μαγειρέματος.
9. **Προειδοποίηση!** Εάν η επιφάνεια έχει ρωγμές, απενεργοποιήστε τη συσκευή προς αποφυγή της πιθανότητας ηλεκτροπληξίας.
10. Μεταλλικά αντικείμενα όπως μαχαίρια, πιρούνια, κουτάλια και καπάκια δεν πρέπει να τοποθετούνται επάνω στην επιφάνεια εστίας καθώς μπορεί να αποκτήσουν υψηλή θερμοκρασία.

11. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την προετοιμασία ποσοτήτων καφέ που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται οι κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, ή για χρήση από ενοίκους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής.
12. Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου **Καθαρισμός και φροντίδα**.
13. Διαβάστε διεξοδικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη πριν από τη χρήση και κρατήστε το μαζί με το προϊόν. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις πάνω στο προϊόν και σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη. Αυτό περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και συντήρηση του εξοπλισμού.
14. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον ενδεδειγμένο σκοπό και με τα συνιστώμενα εξαρτήματα και συνιστώμενα μέρη. Η ακατάλληλη χρήση και η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
15. Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν δίχως επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένο.
16. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο πάνω μέρος του προϊόντος.
17. Μη βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
18. Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση (π.χ. βλάβη του καλωδίου τροφοδοσίας, το προϊόν έχει πέσει κάτω, κλπ.) να επιδιορθώσετε μόνοι σας το προϊόν. Για σέρβις και επισκευές, παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
19. Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες στην ετικέτα ονομαστικής ισχύος του προϊόντος.
20. Μόνον όταν βγάλετε το φιν από την πρίζα μπορείτε να εξασφαλίσετε τον πλήρη διαχωρισμό του προϊόντος από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος. Παρακαλείστε να βεβαιωθείτε ότι το φιν τροφοδοσίας βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση.
21. Αποφύγετε τις ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να προκληθούν από συστροφές ή από επαφή με αιχμηρές γωνίες.
22. Κρατήστε το προϊόν αυτό συμπεριλαμβανομένων του καλωδίου και του βύσματος τροφοδοσίας μακριά από όλες τις πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα, φούρνους, εστίες μαγειρέματος και άλλες συσκευές/άλλα αντικείμενα που παράγουν θερμότητα.
23. Βγάζετε το βύσμα από την πρίζα μόνο από αυτό καθαυτό το βύσμα. Μην τραβάτε το καλώδιο.
24. Βγάλτε το προϊόν από την πρίζα όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε χρήση, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, πριν να συνδέσετε ή να αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό.
25. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.
26. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη, σταθερή και αντιολισθητική επιφάνεια.
27. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε, εκθέτετε ή τοποθετείτε το προϊόν κοντά:
 - κοντά στο άμεσο ηλιακό φως και σε σκόνη·
 - φωτιά (τζάκι, σχάρα, κεριά), νερό (πιτσίλισματα, βάζα, δεξαμενές, σωληνώσεις μπάνιου) ή σε βαριά υγρασία.
28. Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση. Είναι σχεδιασμένο μόνο για οικιακή χρήση.
29. Το προϊόν δεν πρέπει να βυθίζεται σε νερό για να καθαριστεί.
30. Καθαρίστε τη συσκευή και όλα της τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση.

ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί για το ζέσταμα και μαγείρεμα τροφίμων με κατσαρόλες. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να επιφέρει ζημιά στο προϊόν ή τραυματισμούς.

Η Imtron GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη στο προϊόν, για καταστροφή περιουσίας ή για προσωπικό τραυματισμό εξαιτίας απρόσεκτης ή ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος ή χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τον συγκεκριμένο σκοπό χρήσης όπως ορίζεται από τον κατασκευαστή.

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

OSP 1520 W

- A. Μάτι κουζίνας
- B. Καλώδιο ισχύος με βύσμα
- C. Αντιολισθητικά πόδια
- D. Κουμπί θερμοστάτη
- E. Ενδεικτική λυχνία

ODP 2520 W

- A. Μάτι κουζίνας
- B. Καλώδιο ισχύος με βύσμα
- C. Αντιολισθητικά πόδια
- D. Κουμπί θερμοστάτη
- E. Ενδεικτική λυχνία



ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια της παραγωγής, τμήματα του προϊόντος (μάτι κουζίνας) είναι καλυμμένα με μια προστατευτική μεμβράνη για την προστασία τους. Για την απομάκρυνση υπολειμμάτων από την παραγωγή, θέστε σε λειτουργία το προϊόν στη ρύθμιση MAX (ΜΕΓ.) για περίπου 3 λεπτά χωρίς κατσαρόλα. Εξασφαλίστε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός καθώς μπορεί να εμφανιστεί ελαφριά οσμή και λίγος καπνός. Αυτό είναι φυσιολογικό και εξαφανίζεται μετά από λίγο.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΤΣΑΡΟΛΑΣ

- 1 Χρησιμοποιείτε μόνο κατσαρόλες με επίπεδο πάτο, ώστε να εμποδίζεται ζημιά στο μάτι κουζίνας. Αυτό επίσης αυξάνει τη μετάδοση θερμότητας και εξοικονομεί ενέργεια.
- 2 Χρησιμοποιείτε κατσαρόλες, οι οποίες έχουν σχεδόν την ίδια διάμετρο με το μάτι, ώστε να ελαχιστοποιείται απώλεια θερμότητας και να εμποδίζεται ζημιά του ματιού ως αποτέλεσμα άνοιξης κατανομής θερμότητας. Αυτό επίσης εξοικονομεί ενέργεια.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- 3 Τοποθετήστε το προϊόν επάνω σε μια επίπεδη, σταθερή και θερμοανθεκτική επιφάνεια.
- 4 Συνδέστε το βύσμα ισχύος σε μια κατάλληλη έξοδο ισχύος.
- 5 Τοποθετήστε μια κατσαρόλα επάνω στο μάτι κουζίνας.
Σημείωση: Εξασφαλίστε ότι η κατσαρόλα είναι καθαρή και στεγνή εξωτερικά. Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν υπάρχει κατσαρόλα.
- 6 Γυρίστε το κουμπί θερμοστάτη στην επιθυμητή ρύθμιση.

Ρύθμιση	Λειτουργία
MIN -1	Διατήρηση ζεστού
2 - 3	Σιγοβράσιμο
4 - 5	Σύνηθες μαγείρεμα
MAX	Μισοβράσιμο και γρήγορο τηγάνισμα

- 7 Η ένδειξη λειτουργίας θα είναι ενεργοποιημένη ενώ η εστία θερμαίνεται. Μόλις επιτευχθεί το προεπιλεγμένο επίπεδο, θα απενεργοποιηθεί.
Σημείωση: Η φωτεινή ένδειξη ενεργοποιείται και απενεργοποιείται κατά τη χρήση. Αυτό υποδεικνύει ότι η εστία διατηρεί την επιλεγμένη θερμοκρασία.
- 8 Γυρίστε το θερμοστάτη στην ένδειξη **MIN** μετά τη χρήση και αποσυνδέστε το προϊόν για να το απενεργοποιήσετε.
Προειδοποίηση:
 - Αποσυνδέτε πάντα το προϊόν, ώστε να εξασφαλίσετε ότι έχει απενεργοποιηθεί πλήρως.
 - Η(Οι) εστία(ες) εξακολουθεί/εξακολουθούν να είναι ζεστή(ές) μετά τη χρήση. Μην τις αγγίζετε. Κίνδυνος εγκαυμάτων!

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Προειδοποίηση! Όταν καθαρίζετε, μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή διαβρωτικά υλικά, σκληρές βούρτσες, μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα. Οι διαλύτες είναι επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία και μπορούν να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη, ενώ οι μηχανισμοί διαβρωτικού καθαρισμού και τα εργαλεία μπορεί να χαράξουν την(τις) επιφάνεια(-ες).

9 **Προειδοποίηση!** Αποσυνδέστε το προϊόν και αφήστε το να κρυώσει καλά πριν από τον καθαρισμό.

10 **Ποτέ μην βυθίζετε ηλεκτρικά τμήματα του προϊόντος σε νερό κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας.**

11 **Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής με υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε σχολαστικά. Βεβαιωθείτε ότι δεν μπαίνει νερό μέσα στο εσωτερικό (για παράδειγμα, μέσω τπυ διακόπτη) του προϊόντος.**

Σημείωση: Φυλάτε το προϊόν σε στεγνή, δροσερή τοποθεσία, η οποία θα προστατεύεται από την υγρασία και την απευθείας ηλιακή ακτινοβολία. Φυλάτε αυτό το προϊόν εκτός εμβέλειας παιδιών.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	OSP 1520 W	ODP 2520 W
Τύπος εστίας	Μονή εστία μαγειρέματος	Διπλή εστία μαγειρέματος
Αριθ. ζωνών μαγειρέματος	1	2
Τεχνολογίες θέρμανσης	Ηλεκτρικό (Ζώνη μαγειρέματος δια ακτινοβολίας)	
Διάμετρος εστιών (Ø)	18,0 cm	1: 18,0 cm 2: 15,0 cm
Κατανάλωση ενέργειας εστιών (E _{electric cooking})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Κατανάλωση ενέργειας (E _{electric hob})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Ονομαστική τάση	230V~50Hz	
Ονομαστική ισχύς	1500 W	σύνολο: 2500 W
Προστατευτικό γυαλί	I	

- Η παρούσα είναι μια ανεξάρτητη ηλεκτρική μονή/διπλή εστία μαγειρέματος.
- Η μέθοδος δοκιμής Erp είναι σύμφωνη με το EN 60350-2:2013 & EN 50564:2011.
- Παρακαλώ ανατρέξτε στην κατωτέρω ιστοσελίδα για λεπτομερείς τεχνικές πληροφορίες ή επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για την τεχνική τεκμηρίωση. www.ok-online.com.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Σύμφωνα με το λογότυπο με τη χιαστή διαγράμμιση του τροχήλατου κάδου απορριμμάτων, απαιτείται η ξεχωριστή αποκομιδή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών απορριμμάτων. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός μπορεί να περιέχει επικίνδυνες και επιβλαβείς ουσίες. Μην πετάτε αυτή τη συσκευή μαζί με τα χύδην οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε την σε ένα καθορισμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, συμβάλλετε στη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή στις αρμόδιες αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

GRATULÁLUNK

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az **ok.** terméket. Gondosan olvassa át ezt az útmutatót és őrizze meg későbbi hivatkozásul.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK. GONDOSAN OLVASSA ÁT ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁSUL.

1.  **Égésveszély!** Ne érintse meg termék forró felületeit. A használat során hő távozik a készülékből. **Figyelem! Forró felület!**
2. A terméket nem szabad külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel üzemeltetni.
3. Ezt a készüléket használhatják 8 éven felüli gyermekek és fizikai, érzékszervi vagy mentális fogyatékkal élők, valamint olyanok, akiknek nincs kellő tapasztalatuk vele, ha felügyeletet kapnak, vagy megfelelő oktatásban részesültek a készülék biztonságos használatáról és megértették az abban rejlő veszélyeket.
4. A tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek, hacsak nem felügyelettel, vagy ha idősebbek 8 évesnél.
5. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve a 8 évnél idősebbeket, és ők is csak megfelelő felügyelet mellett.
6. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
7. A sérült áramvezetékét csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.
8. **Figyelem! Tűzveszély:** Ne tároljon tárgyakat a főzőfelületeken.
9. **Figyelmeztetés!** Ha a felület repedt, kapcsolja ki a készüléket, hogy megelőzze az áramütést.
10. Ne tegyen fémtárgyakat a fűtőfelületre, mint pl. késeket, villákat, kanalakat és fedőket, mert felforrósodhatnak.

11. A termék normál háztartási mennyiség készítésére alkalmas otthoni vagy ehhez hasonló, nem kereskedelmi környezetben. Ilyen környezetnek számítanak például a személyzeti konyhák üzletekben, irodákban, illetve mezőgazdasági célú és hasonló kisvállalkozásokban, valamint a magánszállások, kisebb szállodák és bentlakásos otthonok.
12. Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.
13. Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és adja tovább a termékkel. Figyeljen oda a terméken és a használati utasításban lévő figyelmeztetésekre. A készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.
14. Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkel és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
15. Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
16. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
17. Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
18. Semmilyen körülmények között (pl. a tápkábel károsodása, a termék leesése stb. esetén) ne kísérelje meg ön maga megjavítani a terméket. A szervizelés és a javítások elvégzéséhez lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
19. Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
20. Csak a konnektorból való kihúzással tudja teljesen leválasztani a terméket az elektromos hálózatról. Ügyeljen arra, hogy a tápcsatlakozó használható állapotban legyen.
21. Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
22. Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetékét és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/tárgyak.
23. Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetékét ne húzza.
24. A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
25. Csak száraz beltéri helységben használja a készüléket, odakint soha.
26. A terméket sík, csúszásmentes és stabil felületre helyezze.
27. Ne használja, ne tegye ki és ne helyezze a terméket a következők közelébe:
 - közvetlen napfény és por;
 - tűz (kandalló, grill, gyertyák), víz (fröccsenő víz, vázák, tavak, kád) vagy magas páratartalom.
28. Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Csak otthoni használatra való.
29. A terméket nem szabad vízbe meríteni tisztítás céljából.
30. Minden használat után tisztítsa meg a terméket és az összes tartozékot.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A terméket edényekben/serpenyőkben történő melegítésre és ételfőzésre tervezték. Minden más alkalmazás a termék károsodásához vagy személyi sérülésekhez vezethet.

Az Imtron GmbH nem vállal felelősséget a termék nem körültekintő, illetve helytelen használatából, valamint a gyártó által meghatározott rendeltetéstől eltérő használatból eredő, a készülékben vagy az Ön értekeiben bekövetkezett károkért, vagy személyi sérülésekért.

VEZÉRLŐESZKÖZÖK ÉS ALKATRÉSZEK

OSP 1520 W

- A. Főzőlap
- B. Hálózati kábel a csatlakozó dugóval
- C. Csúszásgátló lábak
- D. Termosztát gomb
- E. Jelzőlámpa

ODP 2520 W

- A. Főzőlap
- B. Hálózati kábel a csatlakozó dugóval
- C. Csúszásgátló lábak
- D. Termosztát gomb
- E. Jelzőlámpa



AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A gyártás során a termék (a főzőlap) egyes részeit védőréteggel vonják be. A gyártás folyamán a termékre került maradványok eltávolítása érdekében kapcsolja a terméket MAX hőfokra és tartsa ott kb. 3 percig úgy, hogy közben ne legyen rajta edény vagy serpenyő. Ügyeljen arra, hogy legyen kellő szellőzés közben, mivel némi szag és füst keletkezhet közben. Ez normál jelenség és hamar megszűnik.

TANÁCSOK AZ EDÉNYEK / NYELES LÁBASOK KIVÁLASZTÁSÁHOZ

- 1 Csak olyan edényeket/serpenyőket használjon, melyeknek lapos fekeke van, ez meggátolja a főzőlap károsodását. Ez fokozza a hőátvitelt és energiát is megtakarít.
- 2 Használjon közel ugyanolyan átmérőjű edényeket/serpenyőket, mint a főzőlapé, ezzel csökkentheti a hővesztést, és megelőzheti, hogy a főzőlap az egyenlőtlen hőeloszlás miatt károsodjon. Ez szintén energiát takarít meg.

MŰKÖDÉS

- 3 Állítsa a terméket egy sík, stabil és hőálló felületre.

- 4 Csatlakoztassa a hálózati dugót megfelelő konnektorba.

- 5 Állítsa az edényt/serpenyőt a főzőlapra.

Megjegyzés: Gondoskodjon róla, hogy az edény/serpenyő külső felülete tiszta és száraz legyen. Ne kapcsolja be, ha nincs rajta edény/serpenyő.

- 6 Forgassa a termosztát gombot a kívánt beállításba.

Beállítás	Funkció
MIN -1	Melegentartás
2 - 3	Forrásban tartás
4 - 5	Szokásos főzés
MAX	Előfőzés és hirtelensütés

- 7 Az áramjelző fény bekapcsol, míg a főzőlap melegszik. Az előre beállított hőmérséklet elérésekor kikapcsol.

Megjegyzés: A jelzőfény hol bekapcsol, hol kialszik használat közben. Ez jelzi, hogy a főzőlap megtartja a beállított hőmérsékletet.

- 8 Fordítsa a termosztátot MIN állásba a használat után, és húzza ki a terméket a kikapcsoláshoz.

Figyelmeztetés:

- Mindig húzza ki a termék hálózati dugóját, ha azt szeretné, hogy teljesen ki legyen kapcsolva.
- A főzőlap(ok) használat után is forró(k). Ne érjen hozzájuk. Megégés veszélye!

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Vigyázat! Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(ek)e)t.

- 9 **Figyelmeztetés!** Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugót és hagyja teljesen kihűlni a terméket.
- 10 A tisztítás során soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba a termék elektromos alkatrészeit. Soha ne tegye folyó víz alá.
- 11 Tisztítsa meg a készülék külső felületeit egy nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg. Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe (például a kapcsolón keresztül).
Figyelem: A terméket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napsütéstől védett helyen tárolja. Olyan helyen tárolja a terméket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	OSP 1520 W	ODP 2520 W
Főzőlap típusa	Egyes főzőlap	Dupla főzőlap
Főzőzónák száma	1	2
Fűtési technológia	Elektromosság (Sugárzó főzőzóna)	
Főzőlapok átmérője (Ø)	18,0 cm	1: 18,0 cm 2: 15,0 cm
Energiafogyasztás főzőlapok (EC _{electric cooking})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Energiafogyasztás (EC _{electric hob})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Névleges feszültség	230V~50Hz	
Névleges teljesítmény	1500 W	Teljes: 2500 W
Védelmi osztály	I	

- Ez egy szabadon álló elektromos egyes/dupla főzőlap.
- Az Erp teszt módszer megfelel az EN 60350-2:2013 & EN 50564:2011 szabványnak.
- Részletes műszaki információkért látogasson el az alábbi honlapra, vagy lépjen kapcsolatba a gyártóval a műszaki dokumentáció miatt. www.ok-online.com.

ELHELYEZÉSE



A kerekese kuka áthúzott képe jelzi, hogy a villamos és elektronikus készülékeket külön kell gyűjteni (WEEE). A villamos és elektronikus készülékek veszélyes és kockázatos anyagokat tartalmazhatnak. Ne tegye ezt a készüléket a válogatás nélküli kommunális hulladékba. Vigye el a villamos és elektronikus készülékek számára kijelölt WEEE gyűjtőpontba. Ha így tesz, segít megőrizni a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. További információért vegye fel a kapcsolatot az értékesítőjével vagy a helyi hatósággal.

CONGRATULAZIONI

Grazie per aver acquistato questo prodotto **ok**. Leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per futuro riferimento.

ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA. LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO.

1.  **Rischio di scottature!** Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Calore emerge dal prodotto durante l'uso. **Attenzione! Superficie calda!**
2. Non utilizzare il prodotto tramite un timer esterno o sistema di controllo remoto separato.
3. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli.
4. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuati da bambini a meno che non siano di età superiore a 8 anni e controllati.
5. Pulizia e manutenzione non deve essere effettuata da bambini a meno che non abbiano oltre 8 anni e sotto supervisione.
6. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
7. Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
8. **Avvertenza!** Pericolo di incendio: Non lasciare oggetti sulle superfici di cottura.
9. **Avvertenza!** Se la superficie è danneggiata, spegnere il dispositivo per evitare possibili scosse elettriche.
10. Gli oggetti metallici, come coltelli, forchette, cucchiari e coperchi, non devono essere messi sul piano di cottura in quanto possono riscaldarsi.

11. Il prodotto è progettato per la preparazione di normali quantità in ambiente domestico, o ambienti simili non commerciali. Ambienti comparabili a quello domestico includono cucine per staff nei negozi, uffici, ambito agricolo o altre piccole attività o per l'uso da parte degli ospiti presso costruzioni bed & breakfast, piccoli hotel e strutture residenziali simili.
12. Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.
13. Leggere con attenzione questo manuale dell'utente al primo utilizzo e consegnarlo col prodotto. Far attenzione alle avvertenze sul prodotto e in questo manuale d'uso. Contiene informazioni importanti per la sicurezza nonché relative all'uso e alla manutenzione del dispositivo.
14. Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
15. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
16. Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
17. Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
18. Non cercare per nessun motivo (ad es. danno al cavo, prodotto caduto, ecc.) di riparare il prodotto da solo. Per la manutenzione e riparazione, consultare un responsabile autorizzato.
19. Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
20. Solo lo scollegamento del prodotto dalla presa può separare completamente il prodotto dalla corrente. Accertarsi che la spina di corrente sia in condizione corretta.
21. Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
22. Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
23. Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
24. Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
25. Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
26. Mettere il prodotto su una superficie piana, resistente e antiscivolo.
27. Non usare, esporre o mettere il prodotto vicino a:
 - luce solare diretta e polvere;
 - fuoco (camino, griglia, candele), acqua (schizzi, vasi, stagni, vasca da bagno) o eccessiva umidità.
28. Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico.
29. L'apparecchio non deve essere immerso in acqua per la pulizia.
30. Pulire l'apparecchio e gli altri accessori dopo ciascun utilizzo.

USO PREVISTO

Questo prodotto è destinato al riscaldamento e alla cottura di alimenti con pentole/padelle. Qualsiasi altro uso può danneggiare il prodotto e causare lesioni.

Imtron GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di danni al prodotto, alle cose o in caso di lesioni personali dovuti a usi inappropriati o impropri, o per usi del prodotto che non rispondono alle finalità indicate dal costruttore.

CONTROLLI E COMPONENTI

OSP 1520 W

- A. Piastra termica
- B. Cavo di alimentazione con spina
- C. Piedi antiscivolo
- D. Manopola del termostato
- E. Spia luminosa

ODP 2520 W

- A. Piastra termica
- B. Cavo di alimentazione con spina
- C. Piedi antiscivolo
- D. Manopola del termostato
- E. Spia luminosa



PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Durante la produzione, parti del prodotto (piastra termica) sono rivestite con una pellicola protettiva per protezione. Per rimuovere i residui di produzione, accendere il prodotto su impostazione MAX per ca. 3 minuti senza pentola/padella. Verificare che vi sia sufficiente ventilazione in quanto può prodursi un lieve odore o fumo. Questo è normale e scompare a breve.

SUGGERIMENTI PER SCEGLIERE LE PENTOLE / CASSERUOLE

- 1 Usare solo pentole/padelle on fondo piatto per evitare guasti alla piastra termica. Questo aumenta anche la trasmissione del calore e consente di risparmiare energia.
- 2 Usare solo pentole/padelle che sono quasi dello stesso diametro della piastra termica per ridurre la perdita di calore e prevenire guasti della piastra termica come risultato di una distribuzione irregolare di calore. In questo modo si risparmia anche energia.

FUNZIONAMENTO

- 3 Collocare il prodotto su una superficie regolare, stabile e resistente al calore.
- 4 Inserire la spina dell'alimentatore in una presa d'alimentazione di rete.
- 5 Collocare una pentola/padella su una piastra termica.
Nota: Verificare che la pentola/padella sia pulita e asciutta all'esterno. Non accendere senza pentola/padella.
- 6 Ruotare la manopola del termostato all'impostazione desiderata.

Impostazione	Funzione
MIN -1	Riscaldare
2 - 3	Sbollitura
4 - 5	Cottura regolare
MAX	Scottare e friggere velocemente

- 7 L'indicatore di alimentazione sarà acceso mentre la piastra si sta riscaldando. Una volta raggiunto il livello preimpostato, si spegnerà.
Nota: La spia si accende e si spegne durante l'uso. Ciò indica che la piastra calda sta mantenendo la temperatura impostata.
- 8 Ruotare il termostato su **MIN** dopo l'utilizzo e scollegare il prodotto per spegnerlo.
Avviso:
 - Scollegare sempre il prodotto per accertarsi che sia completamente spento.
 - Le piastre calde sono ancora calde dopo l'uso. Non toccarli. Pericolo di ustioni!

PULIZIA E CURA

Attenzione! Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.

- 9 **Avviso!** Scollegare il prodotto e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulire.
- 10 Non immergere parti elettriche del prodotto in acqua durante la pulizia e il funzionamento.
- 11 Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e quindi asciugarle completamente. Far attenzione a non far entrare acqua all'interno del prodotto (ad esempio, attraverso l'interruttore).

Nota: Conservare il prodotto in un ambiente asciutto e fresco protetto da umidità e luce solare diretta. Conservare il prodotto fuori portata dei bambini.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	OSP 1520 W	ODP 2520 W
Tipo di fornello	Piastra di cottura singola	Piastra di cottura doppia
Num. di zone di cottura	1	2
Tecnologie di riscaldamento	Elettricità (Zona cottura radiante)	
Diametro delle piastre di cottura (Ø)	18,0 cm	1: 18,0 cm 2: 15,0 cm
Consumo energetico delle piastre di cottura (EC _{electric cooking})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Consumo energetico (EC _{electric hob})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Tensione nominale	230V~50Hz	
Potenza nominale	1500 W	Totale: 2500 W
Classe di protezione	I	

- Questa è una piastra di cottura autonoma singola/doppia.
- Il metodo di test Erp è secondo EN 60350-2:2013 & EN 50564:2011.
- Far riferimento al sito Web di seguito per informazioni tecniche o contattare il produttore per la documentazione tecnica. www.ok-online.com.

SMALTIMENTO



Il simbolo del cassonetto dell'immondizia barrato richiede una raccolta separata di rifiuti elettrici e di equipaggiamento elettronico (WEEE). l'equipaggiamento elettrico ed elettronico può contenere delle sostanze nocive, non smaltire questi apparecchi con i rifiuti domestici, consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclo WEEE, così aiutate a risparmiare le risorse ed a proteggere l'ambiente, contattare le autorità o il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

GEFELICITEERD

Bedankt voor uw aankoop van dit **ok.** product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstige raadpleging.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES LEES ZORGVULDIG EN BEWAAR VOOR LATERE RAADPLEGING.

1.  **Risico op brandwonden!** Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan. Er komt warmte af van het apparaat tijdens de werking. **Let op! Warm oppervlak!**
2. Gebruik het product niet met een externe timer of een appart afstandsbediening systeem.
3. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
4. Reiniging en onderhoud dient uitsluitend uitgevoerd te worden door kinderen ouder dan 8 jaar en onder toezicht.
5. Het reinigen en onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
6. Kinderen mogen niet met het product spelen.
7. Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.
8. **Waarschuwing!** Brandgevaar: Sla geen voorwerpen op de kookplaten op.
9. **Waarschuwing!** als het oppervlakte beschadigd is, het apparaat uitschakelen om een elektrische schok te voorkomen.
10. Geen metalen voorwerpen, zoals messen, vorken, lepels en deksels op de kookplaat leggen, omdat deze heet kunnen worden.

11. Het product is ontworpen voor de bereiding van normale hoeveelheden thuis of in huishoudelijke niet-commerciële omgevingen zoals personeelskeukens in winkels, kantoren, boeren- en kleine bedrijven of door gasten bij een bed&brakfast, kleine hotels en soortgelijke verblijfsomgevingen.
12. Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en zorg**.
13. Lees deze gebruikershandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door en geef het met het product door. Neem de waarschuwingen die op het product en in deze gebruikershandleiding staan vermeld, in acht. De waarschuwingen bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van het apparaat.
14. Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
15. Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
16. Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
17. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
18. Probeer onder geen beding om het product (bijv. bij schade aan de stroomkabel, als het product is gevallen, enz.) zelf te repareren. Voor onderhoud en reparaties dient u contact op te nemen met een geautoriseerde servicedienst.
19. De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
20. Het product kan uitsluitend geheel van de netspanning worden losgekoppeld, door de stekker uit het stopcontact te halen. Controleer of de stroomstekker zich in werkzame conditie bevindt.
21. Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
22. Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
23. Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
24. Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
25. Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
26. Plaats het apparaat op een vlak, stevig en antislip oppervlak.
27. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van en stel het nooit bloot aan:
 - direct zonlicht en stof;
 - open vuur (open haard, grill, kaarsen), water (opspatend water, vazen, vijvers, badkuip) of hoge mate van vochtigheid.
28. Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
29. De frituurpan mag niet worden ondergedompeld in water om gereinigd te worden.
30. Reinig het product en andere onderdelen na elk gebruik.

BEOOGD GEBRUIK

Dit product is ontworpen voor het opwarmen en koken van voedsel met potten/pannen. Enig ander gebruik kan leiden tot schade aan het product of letsel.

Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, schade aan eigendommen of lichamelijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of oneigenlijk gebruik van het product, of gebruik van het product die niet voldoet aan het doel opgegeven door de fabrikant.

BEDIENINGEN EN ONDERDELEN

OSP 1520 W

- A. Hete plaat
- B. Voedingskabel met stekker
- C. Antislip voetje
- D. Thermostaat knop
- E. Indicator lamp

ODP 2520 W

- A. Hete plaat
- B. Voedingskabel met stekker
- C. Antislip voetje
- D. Thermostaat knop
- E. Indicator lamp



VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Tijdens de productie, zijn delen van het product (hete plaat) gecoat met een beschermende laag voor de bescherming. Om productie residu te verwijderen, laat u het product ongeveer 3 minuten op de MAX instelling staan zonder pot/pan. Zorg ervoor dat er voldoende ventilatie is, omdat er een lichte geur en wat rook kan ontstaan. Dit is normaal en zal spoedig wegtrekken.

TIPS VOOR HET KIEZEN VAN POTTEN / PANNEN

- 1 Gebruik alleen potten/pannen met een vlakke bodem om schade aan de hete plaat te voorkomen. Dit verhoogt ook de warmteoverdracht en spaart energie.
- 2 Gebruik potten/pannen die ongeveer dezelfde diameter hebben als de hete plaat om het hitteverlies te minimaliseren en te voorkomen dat de hete plaat beschadigd vanwege een oneven hitte distributie. Dit bespaart ook energie.

BEDIENING

- 3 Plaats het product op een vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak.
- 4 Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
- 5 Plaats een pot/pan op de hete plaat.
Opmerking: Zorg ervoor dat de pot/pan schoon en drug is aan de buitenkant. Niet aanschakelen als er geen pot/pan is geplaatst.
- 6 Zet de thermostaat knop op de gewenste instelling.

Instelling	Functie
MIN -1	Warm houden
2 - 3	Sudderden
4 - 5	Normaal koken
MAX	Koken en snel frituren

- 7 De aan/uit indicator zal aanstaan terwijl het verwarmingsplaatje opwarmt. Als eenmaal het vooraf ingestelde niveau bereikt is, zal het afslaan.
Opmerking: De indicatielamp schakelt tijdens gebruik aan en uit. Dit geeft aan dat het verwarmingsplaatje de ingestelde temperatuur behoudt.
- 8 Zet de thermostaat na gebruik op **MIN** en trek de stekker uit het stopcontact.
Waarschuwing:
 - Ontkoppel altijd het product van de voeding om er zeker van te zijn dat het volledig uitgeschakeld is.
 - De verwarmingsplaatje(s) is/zijn nog heet na gebruik. Raak ze niet aan. Voorkom brandwonden!

REINIGING EN ZORG

Waarschuwing! Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlakte/de oppervlaktes.

9 **Waarschuwing!** Ontkoppel het product en laat het volledig afkoelen voor het reinigen.

10 Dompel nooit elektrische onderdelen van het product in water tijdens het reinigen of het bedienen.

11 Reinig de buitenvlakken van het apparaat met een vochtige doek en droog ze vervolgens volledig af. Zorg ervoor dat er geen water het apparaat (bijvoorbeeld via de schakelaar) binnendringt.

Opmerking: Bewaar het product in een droge, koele ruimte die beschermd is tegen vocht en direct zonlicht. Houd dit product buiten het bereik van kinderen.

SPECIFICATIES

Model	OSP 1520 W	OSP 2520 W
Type kookplaat	Enkele kookplaat	Dubbele kookplaat
Aantal kookzones	1	2
Verwarmingstechnologie	Elektriciteit (Stralingskookzone)	
Diameter van de warmte elementen (Ø)	18,0 cm	1: 18,0 cm 2: 15,0 cm
Energieverbruik van de warmte elementen (EC _{electric cooking})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Energieverbruik (EC _{electric hob})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Gespecificeerd voltage	230V~50Hz	
Stroomverbruik	1500 W	Totaal: 2500 W
Beveiligingsklasse	I	

- Dit is een vrijstaande elektrische enkele/dubbele kookplaat.
- De Erp test methode is uitgevoerd volgens EN 60350-2:2013 & EN 50564:2011.
- Raadpleeg de onderstaande website voor gedetailleerde technische informatie, of neem contact op met de fabrikant voor een technisch document. www.ok-online.com.

AFVALVERWERKING



Het logo geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd. Elektrische en elektronische apparatuur bevatten mogelijk gevaarlijke stoffen. Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met uw detailhandelaar of met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

GRATULUJEMY

Dziękujemy za zakup produktu **ok.**. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować do przyszłego wglądu.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PRZECZYTAĆ OSTROŻNIE I ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO WGLĄDU.

1.  **Ryzyko poparzeń!** Nie dotykać gorących powierzchni produktu. W trakcie eksploatacji istnieje ryzyko nagrzania się produktu. **Uwaga! Gorące powierzchnie!**
2. Produkt nie może być podłączany do zewnętrznego regulatora czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
3. Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8 lat i przez osoby o zmniejszonych możliwościach psychicznych, sensorycznych i umysłowych czy braku doświadczenia i wiedzy, jeśli będą pod nadzorem lub zostaną dokładnie poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
4. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że dziecko ma co najmniej 8 lat i zapewniony zostanie odpowiedni nadzór.
5. Czyszczenie i konserwacja produktu nie mogą być dokonywane przez dzieci, o ile nie są one starsze niż 8 lat i są pod opieką.
6. Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
7. Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.
8. **Ostrzeżenie!** Zagrożenie pożarem: na powierzchniach przeznaczonych do gotowania nie należy przechowywać żadnych przedmiotów.
9. **Ostrzeżenie!** Jeżeli powierzchnia jest uszkodzona produkt należy wyłączyć aby uniknąć porażenia prądem.
10. Metalowe przedmioty takie jak noże, widelce, łyżki lub pokrywki nie powinny być umieszczane na powierzchni urządzenia z uwagi na możliwość przegrzania.

11. Urządzenie to jest przeznaczone do parzenia kawy w ilościach typowych dla gospodarstw domowych lub niekomercyjnych obiektów zbliżonych do gospodarstw domowych. Obiekty zbliżone do gospodarstw domowych obejmują kuchnie dla personelu w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych prowadzących działalność gospodarczą i innych małych firmach, a także miejsca wyznaczone dla gości w placówkach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem, małych hotelach itp.
12. Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.
13. Przed pierwszym użytkowaniem zapoznaj się uważnie z tą instrukcją obsługi, a sprzedając produkt przekaż ją nowemu właścicielowi. Zwróć uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na produkcie i w tej instrukcji. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa, użytkowania i utrzymania sprzętu.
14. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
15. Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
16. Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
17. W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
18. Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie (np.: uszkodzonego kabla zasilania, gdy produkt zostanie upuszczony, itp.). W celu dokonania napraw skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.
19. Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produktu.
20. Tylko wyciągnięcie wtyczki z kontaktu odłącza urządzenie całkowicie od sieci elektrycznej. Proszę się upewnić, że wtyczka znajduje się w dobrym stanie.
21. Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skręceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
22. Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.
23. Odłączać z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
24. Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
25. Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
26. Produkt kłaść na płaskiej, stabilnej i antypoślizgowej powierzchni.
27. Nigdy:
 - nie używaj i nie umieszczaj urządzenia w pobliżu ognia (kominek, grill, świece), wody (ochlapanie, wazony, oczka wodne, wanny);
 - nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, kurzu i dużej wilgotności.
28. Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Jest przeznaczony jedynie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
29. Produktu nie należy zanurzać w wodzie do mycia.
30. Urządzenie i pozostałe części należy czyścić po każdym użyciu.

ZASTOSOWANIE

Produkt ten służy do podgrzewania lub gotowania jedzenia w garnkach / na patelniach. Jakiegolwiek inne użycie może spowodować uszkodzenie produktu lub obrażenia ciała. Imtron GmbH bierze żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie produktu, szkody majątkowe czy jakiegolwiek obrażenia ciała spowodowane nieostrożnym użytkowaniem produktu czy użytkowaniem produktu do celu innego niż ten określony przez producenta.

STEROWANIE I KOMPONENTY

OSP 1520 W

- A. Płyta grzewcza
- B. Przewód zasilający z wtyczką
- C. Stopki antypoślizgowe
- D. Pokrętko termostatu
- E. Dioda

ODP 2520 W

- A. Płyta grzewcza
- B. Przewód zasilający z wtyczką
- C. Stopki antypoślizgowe
- D. Pokrętko termostatu
- E. Dioda



PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W trakcie produkcji określone części urządzenia (płyta grzewcza) pokrywane są warstwą ochronną. Aby usunąć pozostałości należy ustawić regulator na pozycję MAX i włączyć urządzenie na ok. 3 minuty bez garnka/patelni. Należy zapewnić dobrą wentylację gdyż może pojawić się nieznaczny zapach lub dym. Jest to normalne a zapach/dym wkrótce znikną.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYBORU GARNKÓW / PATELNI

- 1 Należy używać tylko garnków/patelni z płaskim dnem aby zapobiec uszkodzeniu się płyty grzewczej. To zwiększa także przepływ ciepła i oszczędza energię.
- 2 Zaleca się używanie garnków/patelni o podobnej średnicy w stosunku do płyty grzewczej w celu zminimalizowania straty ciepła i zapobiegnięcia uszkodzeń spowodowanych nierównomiernym rozkładem temperatury. To także oszczędza energię.

DZIAŁANIE

- 3 Produkt należy stawiać na równej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni.
- 4 Wtyczkę należy wkładać do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
- 5 Ustaw garnek/patelnię na płycie grzewczej.
Wskazówka: Upewnij się że garnek/patelnia są z zewnątrz czyste i suche. Nie włączaj produktu gdy nie ma na nim garnka/patelni.
- 6 Ustaw termostat na określonej pozycji.

Ustawienie	Funkcja
MIN -1	Utrzymywanie ciepła
2 - 3	Duszenie
4 - 5	Zwykłe gotowanie
MAX	Podsmażanie, szybkie smażenie

- 7 Wskaźnik mocy będzie włączony, gdy płytka grzejna nagrzewa się. Z osiągnięciem zadanego poziomu wyłącza się.
Uwaga: Lampka sygnalizacyjna zapala się i gaśnie podczas użycia. To wskazuje, że płytka grzejna utrzymuje nastawioną temperaturę.
- 8 Po użyciu przekręć termostat na **MIN** i wyciągnij wtyczkę z kontaktu, aby wyłączyć urządzenie.
Uwaga:
 - Aby mieć pewność że produkt jest całkowicie wyłączony należy odłączyć od zasilania jego wtyczkę.
 - Płytką(i) grzejną(e) jest/są gorąca(e) po użyciu. Nie dotykaj ich. Niebezpieczeństwo poparzenia!

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Ostrzeżenie! Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.

9 **Uwaga!** Przed czyszczeniem produktu należy go odłączyć od zasilania i pozostawić w celu ostygnięcia.

10 Nie wolno zanurzać w wodzie jakichkolwiek części produktu podczas czyszczenia lub funkcjonowania.

11 Oczyszczyć wszystkie zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką i osuszyć je całkowicie. Należy uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia (np. przez przełącznik).

Uwaga: Produkt należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu z dala od wilgoci i światła słonecznego. Produkt należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

SPECYFIKACJA

Model	OSP 1520 W	ODP 2520 W
Rodzaj płyty grzejnej	Pojedyncza płyta grzejna	Podwójna płyta grzejna
Ilość stref gotowania	1	2
Technologia grzewcza	Elektryczność (Radiacyjna strefa gotowania)	
Średnica płyt grzewczych (Ø)	18,0 cm	1: 18,0 cm 2: 15,0 cm
Zużycie energii płyt grzewczych (EC _{electric cooking})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Pobór energii (EC _{electric hob})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Napięcie znamionowe	230V~50Hz	
Moc znamionowa	1500 W	Całkowity: 2500 W
Klasa zabezpieczenia	I	

- Jest to samodzielna kuchenka z pojedynczą/podwójną płytą grzejną.
- Metoda testowania Erp odpowiada normie EN 60350-2:2013 & EN 50564:2011.
- W celu uzyskania informacji technicznych proszę się zapoznać z poniższą stroną internetową lub skontaktować z wytwórcą, w celu uzyskania dokumentacji technicznej. www.ok-online.com.

UTYLIZACJA



Logo z przekreślonym koszem na śmieci z kółkami oznacza, że przy utylizacji produktu należy przestrzegać dyrektywy WEEE dotyczącej utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne i groźne substancje. Nie wyrzucać urządzenia do ogólnego domowego kosza na śmieci. Należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. W ten sposób przyczynią się Państwo do redukcji zużycia zasobów oraz do ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub odpowiednim urzędem.

PARABÉNS

Obrigado por ter adquirido um produto **ok..** Por favor leia este manual atenciosamente e guarde-o para referência futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES. LEIA ATENTAMENTE E GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.

1.  **Risco de queimadura!** Não toque nas superfícies quentes do aparelho. O aparelho emana calor durante o seu funcionamento. **Cuidado! Superfície quente!**
2. Não opere o produto através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
3. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de oito anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência, desde que tenham supervisão ou instruções relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
4. A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças a menos que estas tenham idade igual ou superior a oito anos e sejam supervisionadas.
5. A limpeza e manutenção de utilização não devem ser executadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 e recebam supervisão.
6. As crianças não devem brincar com o produto.
7. Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo agente de serviços autorizado.
8. **Aviso!** Perigo de incêndio: Não guarde itens nas superfícies de cozedura.
9. **Aviso!** Se a superfície estiver rachada, desligue o aparelho para prevenir a possibilidade de choque eléctrico.
10. Objectos metálicos como facas, garfos, colheres e tampas não devem ser colocados na superfície da placa uma vez que podem ficar quentes.

11. O produto está concebido para a preparação de quantidades normais domésticas, numa habitação ou em ambientes semelhantes a habitações, não comerciais. Os ambientes semelhantes a habitações, incluem copas em lojas, escritórios, negócios agrícolas e outros pequenos negócios ou para ser utilizado por hóspedes em estabelecimentos de cama e pequeno-almoço, pequenos hotéis e instalações residenciais semelhantes.
12. Siga as instruções no capítulo **Limpeza e cuidado**.
13. Leia atentamente este manual do utilizador antes da primeira utilização e ceda-o juntamente com o produto. Preste atenção aos avisos existentes no produto e no manual do utilizador. Contém informações importantes para a sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
14. Utilize o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. A utilização indevida ou incorreta pode dar origem a perigos.
15. Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
16. Não coloque objectos pesados sobre o produto.
17. Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
18. Não tente reparar o produto por si próprio, sob nenhuma circunstância (por exemplo, danos no cabo de alimentação, se o produto cair, etc.). Para fins de assistência e reparação, contacte um agente de assistência autorizado.
19. A tensão do sector tem de corresponder às informações na etiqueta de classificação do produto.
20. Apenas ao retirar a ficha do produto da tomada poderá interromper totalmente a alimentação. Certifique-se de que a ficha de alimentação está em boas condições de funcionamento.
21. Evite danos no cabo de alimentação que possam ser originados por nós ou pelo contacto com extremidades pontiagudas.
22. Mantenha este produto, incluindo o cabo de alimentação, longe de todas as fontes de calor como, por exemplo, fornos, placas quentes e outros dispositivos/objectos que produzam calor.
23. Desligue apenas o cabo de alimentação através da respectiva ficha. Não puxe o cabo.
24. Desligue o produto quando este não estiver a ser utilizado, em caso de funcionamento incorrecto, antes de ligar ou remover acessórios e antes de cada limpeza.
25. Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.
26. Coloque o produto numa superfície plana, forte e anti-deslizante.
27. Nunca utilize, exponha nem coloque o produto junto de:
 - luz solar direta e pó;
 - fogo (lareiras, grelhadores, velas), água (salpicos de água, jarras, lagos, banheiras) ou humidade intensa.
28. Este produto não é adequado para uso comercial. Foi concebido apenas para uso doméstico.
29. O produto não deve ser mergulhado em água durante a limpeza.
30. Limpe o aparelho e os respectivos acessórios após cada utilização.

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

Este produto destina-se a aquecer e cozinhar alimentos com tachos/caçarolas. Qualquer outra utilização pode provocar danos no produto ou ferimentos.

A Imtron GmbH não se responsabiliza por danos ao produto, danos a propriedade ou ferimentos pessoais devido a negligência ou utilização indevida do produto, ou utilização do produto fora da finalidade especificada pelo fabricante.

CONTROLO E COMPONENTES

OSP 1520 W

- A. Placa Quente
- B. Cabo de alimentação com ficha
- C. Pés antiderrapantes
- D. Botão termóstato
- E. Luz indicadora

ODP 2520 W

- A. Placa Quente
- B. Cabo de alimentação com ficha
- C. Pés antiderrapantes
- D. Botão termóstato
- E. Luz indicadora



ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ

Durante a manufatura, as peças do produto (placa quente) são revestidas com um filme protetor para a sua proteção. Para remover o resíduo da produção, coloque o produto em funcionamento na posição MAX durante aprox. 3 min sem tacho/caçarola. Assegure que existe ventilação suficiente, uma vez que, pode surgir um ligeiro odor e algum fumo. Isto é normal e desaparecerá em pouco tempo.

DICAS PARA ESCOLHER TACHOS / CAÇAROLAS

- 1 Utilize apenas tachos/caçarolas com fundo liso para evitar danos na placa quente. Isto também aumenta a transmissão de calor e poupa energia.
- 2 Utilize tachos/caçarolas com diâmetro semelhante ao da placa quente, para minimizar a perda de calor e evitar que a placa quente fique danificada devido à distribuição de calor não uniforme. Também poupa energia.

FUNCIONAMENTO

- 3 Coloque o produto numa superfície plana, estável e resistente ao calor.
- 4 Ligue a ficha de alimentação a uma tomada elétrica adequada.
- 5 Coloque um tacho/caçarola na placa quente.
Nota: Assegure que o tacho/caçarola está limpo(a) e seco(a) por fora. Não ligue se não tiver nenhum(a) tacho/caçarola.
- 6 Gire o botão de termóstato para a posição desejada.

Posição	Função
MIN -1	Manter quente
2 - 3	Ferver lentamente
4 - 5	Cozinhar normalmente
MAX	Ferver e fritar rapidamente

- 7 O indicador de alimentação estará ligado enquanto a placa quente está a aquecer. Uma vez atingido o nível predefinido, desliga-se.
Nota: A luz indicadora acende-se e desliga-se durante a utilização. Isto indica que a placa quente está a manter a temperatura definida.
- 8 Rode o termóstato para MIN depois de usar e retire a ficha do produto da tomada para desligar.
Aviso:
 - Desligue sempre o produto da tomada elétrica para assegurar que está completamente desligado.
 - A(s) placa(s) quente(s) continua(m) quente após a utilização. Não lhes toque. Risco de queimadura!

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Aviso! Durante a limpeza, nunca utilize solventes, materiais abrasivos, escovas duras nem objetos metálicos ou afiados. Os solventes são prejudiciais à saúde humana e podem danificar as peças de plástico, enquanto os materiais e instrumentos de limpeza abrasivos podem deixar riscos na(s) superfície(s).

- 9 **Aviso!** Desligue o produto da corrente elétrica e deixe-o arrefecer completamente antes de o limpar.
- 10 Nunca mergulhe as peças elétricas do produto em água durante a limpeza ou o funcionamento.
- 11 Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido e, em seguida, sequeas totalmente.
Certifique-se de que não se infiltra água no produto (por exemplo, através do interruptor).
Nota: Mantenha o produto num local fresco e seco, protegido da humidade e da luz direta do sol. Mantenha o produto afastado das crianças.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	OSP 1520 W	ODP 2520 W
Tipo de placa	Placa simples para cozinhar	Placa dupla para cozinhar
Nº de áreas de cozedura	1	2
Tecnologias de aquecimento	Eletricidade (Zona radiante para cozinhar)	
Diâmetro das placas de cozedura (Ø)	18,0 cm	1: 18,0 cm 2: 15,0 cm
Consumo de energia das placas de cozedura (EC _{electric cooking})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Consumo de energia (EC _{electric hob})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Tensão nominal	230V~50Hz	
Potência nominal	1500 W	Total: 2500 W
Classe de protecção	I	

- Esta é uma placa elétrica e independente simples/dupla para cozinhar.
- O método de teste Erp está de acordo com EN 60350-2:2013 & EN 50564:2011.
- Por favor, consulte a página de internet abaixo indicada para informações técnicas detalhadas, ou contate o fabricante para obter o documento técnico. www.ok-online.com.

ELIMINAÇÃO



O símbolo do contentor de lixo riscado determina que os equipamentos eléctricos e electrónicos usados (WEEE) sejam recolhidos de forma separada. Tais equipamentos podem conter substâncias perigosas e prejudiciais. Não elimine o aparelho no lixo doméstico não separado. Retorne-o a um ponto de recolha destinado à reciclagem de lixo electrónico (WEEE). Dessa forma, estará ajudando a preservar recursos e proteger o meio ambiente. Para mais informações, entre em contacto com o seu revendedor ou as autoridades locais.

GRATTIS

Tack för ditt köp av denna **ok**-produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR. LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS.

1.  **Risk för brännskador!** Rör inte vid de heta ytorna. Produkten avger värme vid användning. **Varning! Het yta!**
2. Använd inte produkten tillsammans med en extern timer eller separat fjärrstyrningssystem.
3. Den här enheten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner angående användning av enheten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
4. Rengöring och användarunderhåll skall inte göras av barn om de inte är äldre än 8 och övervakas.
5. Rengöring och användarskötsel ska inte göras av barn om de inte är över 8 år samt sker under överinseende.
6. Barn ska inte leka med produkten.
7. En skadad nätsladd får bara ersättas av en auktoriserad serviceagentur för att förhindra skador.
8. **Varning!** Risk för brand: förvara inte föremål på plattorna.
9. **Varning!** Om ytan är sprucken, stäng av apparaten för att undvika elstötar.
10. Metallobjekt som knivar, gafflar, skedar och lock borde inte placeras på hällens uta eftersom de kan bli heta.
11. Produkten är avsedd för att förbereda normala hushållsmängder i hemmet, eller i hushållslika icke-kommersiella miljöer. Hushållslika miljöer är t.ex. personalkök i affärer, kontor, jordbruk och andra mindre företag, eller för användning av gäster hos bed-and-breakfast-anläggningar, små hotell eller liknande bostadsanläggningar.
12. Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

13. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången, och låt den följa med om du säljer produkten. Var uppmärksam på de varningar som anges på produkten och i denna bruksanvisning. Bruksanvisningen innehåller information som är viktig för din säkerhet och för användning och underhåll av utrustningen.
14. Använd produkten enbart för dess avsedda ändamål och med rekommenderade tillbehör och komponenter. Felaktig användning eller hantering kan medföra risk för skador.
15. Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
16. Placera inga tunga objekt ovanpå produkten.
17. Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
18. Försök aldrig under några omständigheter att reparera produkten själv (t.ex. om strömkabeln skadats eller om produkten tappats i golvet). För service och reparationer måste du kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
19. Nätspänningen måste stämma med informationen som anges på etiketten på produkten.
20. Endast genom att dra ut strömkontakten ur vägguttaget kan du avskilja produkten helt från elnätet. Se till att kontakten är i funktionsdugligt skick.
21. Undvik skador på nätsladden som kan orsakas av knutar eller kontakt med skarpa hörn.
22. Håll produkten inklusive nätsladden och kontakten borta från alla värmekällor som t ex ugnar, värmeplattor och andra varma objekt/föremål.
23. Dra bara ut kontakten från vägguttaget med kontakten själva. Dra inte i nätsladden.
24. Dra först ut nätkontakten innan tillbehör monteras eller tas bort och före rengöring samt vid felfunktion.
25. Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.
26. Placera produkten på en plan, stadig och halkfri yta.
27. Produkten får inte användas, exponeras eller ställas i närheten av:
 - direkt solljus och dammkällor
 - eld (öppen spis, grill, stearinljus), vatten (vattenstänk, vaser, dammar, badkar) eller hög luftfuktighet.
28. Denna produkt är inte lämplig för kommersiellt bruk. Den är designad för hushållbruk och inget annat.
29. Produkten får inte sänkas ner i vatten under rengöringen.
30. Rengör produkten och alla andra tillbehör efter varje användning.

AVSEDD ANVÄNDNING

Den här produkten är konstruerad för uppvärmning och kokning av mat i grytor/kastruller. All annan användning kan resultera i skador på produkten eller personsador.

Imtron GmbH tar inget ansvar för skador på produkten, för skador på egendom eller personsador på grund av vårdslös eller felaktig användning av produkten eller användning av produkten som inte uppfyller tillverkarens angivna ändamål.

KONTROLLER OCH KOMPONENTER

OSP 1520 W

- A. Värmeplatta
- B. Strömsladd med kontakt
- C. Antiglidfötter
- D. Termostatknapp
- E. Indikatorlampa

ODP 2520 W

- A. Värmeplatta
- B. Strömsladd med kontakt
- C. Antiglidfötter
- D. Termostatknapp
- E. Indikatorlampa



INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

Under tillverkning är produktens (värmeplatta) produkter belagda med en skyddsfilm för att skydda dem. För att ta bort produktionsrester körs produkten på MAX-inställning under omkring 3 minuter utan gryta/kastrull. Se till så att du har tillräcklig ventilation eftersom en lätt lukt och lite rök kan uppstå. Detta är normalt och kommer att försvinna snabbt.

TIPS FÖR VAL AV GRYTOR / KOKKÄRL

- 1 Använd bara grytor/kastruller med plan botten för att undvika skador på värmeplattan. Detta ökar också överföringen av värme och sparar energi.
- 2 Använd grytor/kastruller som har en diameter som stämmer överens med värmeplattan för att undvika värmeförlust och att värmeplattan skadas som ett resultat av ojämn värmeutveckling. Detta sparar också energi.

ANVÄNDNING

- 3 Placera produkten på en jämn, stabil och värmebeständig yta.
- 4 Anslut strömkabeln med en lämplig elkontakt.
- 5 Placera en gryta/kastrull på värmeplattan.
Obs: Se till så att grytan/kastrullen är ren och torr på utsidan. Sätt inte på om det inte finns någon gryta/kastrull.
- 6 Vrid termostatknappen till önskad inställning.

Inställning	Funktion
MIN -1	Varmhållning
2 - 3	Sjudning
4 - 5	Normal kokning
MAX	Förvällning och snabbfrysning

- 7 Strömindikatorn kommer att vara påslagen medan värmeplattan värmer upp. När den förinställda nivån nåtts kommer den att stängas av.
Notera: Indikatorlampan kommer att lysa och stängas av under användning. Detta indikerar att värmeplattan bibehåller den inställda temperaturen.
- 8 Vrid termostaten till **MIN** efter användningen, och slå av produkten genom att koppla ur den.
Varning:
 - Dra alltid ur kontakten på produkten för att säkerställa att den är helt avstängd.
 - Värmeplattan/värmeplattorna är fortfarande het/heta efter användning. Vidrör dem inte. Risk för brännskador!

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Varning! Vid rengöring, använd aldrig lösningsmedel eller slipande material, hårda borstar, metall eller vassa föremål. Lösningsmedel är skadliga för människors hälsa och kan angripa plastdelarna, medan slipande rengöringsmedel och verktyg kan repa ytan(-orna).

9 **Varning!** Koppla ur produkten och låt den kallna helt innan rengöring.

10 Sänk aldrig ner elektriska delar eller produkter i vatten under rengöring eller under drift.

11 Rengör de yttre ytorna av enheten med en fuktig trasa och torka dem sedan helt. Se till att inget vatten kommer in i produktens interiör (till exempel genom kontakten).

Obs: Förvara produkten på en torr, kall plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus. Förvara den här produkten utom räckhåll för barn.

SPECIFIKATIONER

Modell	OSP 1520 W	ODP 2520 W
Typ av häll	Enkel kokplatta	Dubbel kokplatta
Antal tillagningszoner	1	2
Värmeteknologi	EI (Induktionskokzon)	
Diameter på kokplattorna (Ø)	18,0 cm	1: 18,0 cm 2: 15,0 cm
Energiförbrukning på kokplattorna (EC _{electric cooking})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Energiförbrukning (EC _{electric hob})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Märkspänning	230V~50Hz	
Märkeffekt	1500 W	Totalt: 2500 W
Skyddsklass	I	

- Detta är en fritt stående elektrisk enkel/dubbel kokplatta.
- Dammsugaren är funktionsprovad enligt EN 60350-2:2013 och EN 50564:2011.
- Detaljerad teknisk information finns på nedanstående webbplats samt i teknisk dokumentation som kan erhållas från tillverkaren. www.ok-online.com.

AVFALLSHANTERING



Den överkryssade soptunnan innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshanteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Denna apparat får inte kastas med hushållsavfallet. Lämna in den på återvinningsstationen för återvinning av elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

TEBRİKLER

Bu **ok**, ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin.

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI. DİKKATLE OKUYUN VE GELECEKTE BAŞVURU AMACIYLA MUHAFAZA EDİN.

1.  **Yanma tehlikesi!** Ürünün sıcak yüzeylerine dokunmayın. İşletim sırasında ürünün üzerinde yukarı çıkan ısı söz konusudur. **Dikkat! Sıcak yüzeyler!**
2. Ürün harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan etki sistemiyle çalıştırılmamalıdır.
3. Bu cihaz 8 yaş ve üzeri kişilerce ve güvenliklerinden sorumlu kişi onlara cihazın kullanımıyla ilgili tehlikeleri içeren gerekli denetimi veya bilgiyi sağladığı sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel yeterlilikleri kısıtlı, veya eksik tecrübe ve bilgiye sahip kişilerce kullanılabilir.
4. Temizlik ve kullanıcı bakımı 8 yaşından büyük olmadığı ve denetim altında tutulmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmayacaktır.
5. Temizlik ve kullanıcı bakımı eğer 8 yaşından büyük ve gözetim altında değillerse çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
6. Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
7. Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
8. **Dikkat!** Yangın tehlikesi: Pişirme yüzeyi üzerinde malzeme depolamayın.
9. **Dikkat!** Yüzeyde çatlak varsa olası elektrik çarpmalarını önlemek için cihazı kapatın.
10. Bıçak, çatal, kaşık ve kapak gibi metal nesneler ısınacakları için ocak yüzeylerinin üzerine konulmamalıdır.

11. Ürün, ev ortamında ya da ev benzeri ortamlarda ve ticari ortamlar haricinde normal tüketim miktarının hazırlanması için tasarlanmıştır. Ev benzeri ortamlar mağazalardaki, ofislerdeki, tarım işletmelerindeki veya diğer küçük işletmelerdeki personel mutfağını ve pansiyonları, küçük otelleri ve benzer konut tipi tesisleri içerir.
12. **Temizlik ve bakım bölümünü dikkate alın.**
13. İlk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyun ve ürünle beraber teslim edin. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara dikkat edin. Ekipmanın kullanımı ve bakımıyla olduğu kadar sizin güvenliğiniz hakkında da önemli bilgiler içermektedir.
14. Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
15. Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
16. Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
17. Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
18. Hiç bir koşul altında (örn. Elektrik kablosu hasarı, ürün düşürülmüş ise, vs) ürünü kendiniz onarmaya kalkışmayın. Hizmet ve onarımlar için, lütfen yetkili bir servis elemanına danışın.
19. Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyusmalıdır.
20. Sadece fişin elektrik prizinden çekilmesi ürünü tamamiyle elektrik şebekesinden ayırabilir. Lütfen güç fişinin işletim için uygun koşullarda olduğundan emin olun.
21. Elektrik kablosunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
22. Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/cisimlerden uzak tutun.
23. Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
24. Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
25. Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
26. Ürünü düz, sağlam ve kaymaz bir yüzeye yerleştirin.
27. Ürünü asla aşağıdakilere maruz bırakmayın veya yanında kullanmayın:
 - direk gün ışığı ve toz;
 - ateş (şömine, ızgaralar, mumlar), su (su sıçramaları, vazolar, küçük havuzlar, küvetler) veya yüksek nem.
28. Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
29. Ürün temizlik amacıyla suya sokulmamalıdır.
30. Cihazı ve diğer aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra temizleyin.

KULLANIM AMACI

Bu ürün tencere/sos tencereleriyle yiyeceklerin ısıtılması ve pişirilmesi için tasarlanmıştır. Başka her türlü kullanım üründe hasarlara veya yaralanmalara yol açabilir.

Imtron GmbH ürünün dikkatsiz veya yanlış kullanımı ya da ürünün üretici tarafından belirtilen amaca uymayan kullanımı nedeniyle ürüne hasar, maddi hasar veya kişisel yaralanma için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

KONTROLLER VE BİLEŞENLER

OSP 1520 W

- A. Ocak
- B. Fişli elektrik kablosu
- C. Kaymayı önleyen ayak
- D. Termostat düğmesi
- E. Gösterge lambası

ODP 2520 W

- A. Ocak
- B. Fişli elektrik kablosu
- C. Kaymayı önleyen ayak
- D. Termostat düğmesi
- E. Gösterge lambası



İLK KULLANIMDAN ÖNCE

Üretim sırasında korunması için ürünün (ocak) parçaları koruyucu bir filmle kaplanmıştır. Üretim artıklarını gidermek için ürünü üzerinde tencere/sos tenceresi olmadan yakl. 3 dakika boyunca MAX. seviyesinde çalıştırın. Biraz duman meydana gelebileceğinden havalandırma amacıyla açık bir kapının olduğundan emin olun. Bu normaldir ve kısa sürede ortadan kalkacaktır.

TENCERE / SOS TENCERELERİNİN SEÇİLMESİ İÇİN ÖNERİLER

- 1 Ocakta hasarları önlemek için sadece düz tabanlı tencereler/sos tencereleri kullanın. Bu, aynı zamanda ısı iletimini artırır ve enerjiden tasarruf sağlar.
- 2 Isı kaybını en aza indirmek ve eşit olmayan ısı dağılımı nedeniyle ocağın hasar görmesini önlemek için ocakla aynı çapa sahip tencereler/sos tencereleri kullanın. Bu, aynı zamanda enerjiden tasarruf sağlar.

ÇALIŞTIRMA

- 3 Ürünü düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştirin.

- 4 Elektrik kablosunu uygun bir elektrik çıkışına bağlayın.

- 5 Ocağın üzerine bir tencere/sos tenceresi yerleştirin.

Not: Tencerenin/sos tenceresinin temiz ve dışının kuru olduğundan emin olun. Tencere/sos tenceresi yoksa çalıştırmayın.

- 6 Termostat düğmesini istenilen ayara getirin.

Ayar	Fonksiyon
MIN -1	Sıcak tutar
2 - 3	Kaynama
4 - 5	Düzenli pişirme
MAX	Yarı haşlama ve hızlı kızartma

- 7 Isıtıcı tabla ısınırken güç göstergesi açık kalır. Önceden ayarlanan seviyeye ulaşıldığında kapanır. **Not:** Kullanım sırasında gösterge ışığı yanar ve söner. Bu, ısıtıcı tablanın ayarlanan sıcaklığı koruduğunu gösterir.

- 8 Kullanımdan sonra termostatu **MIN** ayarına çevirin ve gücü kapatmak için fişini çıkarın.

Uyarı:

- Tamamen kapalı olduğundan emin olmak için ürünü prizden çıkarın.
- Kullanımdan sonra ısıtıcı tabla(lar) sıcaktır. Bunlara dokunmayın. Yanma riski!

TEMİZLİK VE BAKIM

Uyarı! Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesneler kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.

9 **Uyarı!** Cihazın fişini çekin ve temizlemeden önce tamamen soğumasını bekleyin.

10 Ürünün elektrik parçalarını temizlik veya kullanım sırasında asla suya daldırmayın.

11 Nemli bir bezle cihazın dış yüzeylerini temizleyin ve ardından tamamen kurulayın. Ürünün içine su girmemesine (örneğin, anahtar yoluyla) dikkat edin.

Not: Ürünü neme ve doğrudan güneş ışığına karşı korunmuş kuru ve serin bir yerde saklayın. Ürünü çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	OSP 1520 W	ODP 2520 W
Ocak ızgarası tipi	Tekli ocak	İkili ocak
Pişirme bölgelerinin sayısı	1	2
Isıtma teknolojileri	Elektrikli (Radyan pişirme bölmesi)	
Isıtıcı tablaların çapı (Ø)	18,0 cm	1: 18,0 cm 2: 15,0 cm
Enerji tüketimi Isıtıcı tablaların (EC _{electric cooking})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Enerji tüketimi (EC _{electric hob})	193,54 Wh/kg	1: 193,98 Wh/kg 2: 188,79 Wh/kg
Nominal voltaj	230V~50Hz	
Nominal güç	1500 W	Toplam: 2500 W
Koruma sınıfı	I	

- Bu bağımsız duran tekli/ikili bir ocaktır.
- Erp test metodu EN 60350-2:2013 & EN 50564:2011 dayanmaktadır.
- Ayrıntılı teknik bilgi için aşağıdaki web sitesini ziyaret edin veya teknik dokümanlar için üreticiye başvurun. www.ok-online.com.

TASFİYE



Üzerinde X işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu simgesi, atık elektrikli ve elektronik ekipmanın (WEEE) ayrıca tasfiye edilmesini gerektirir. Elektrikli ve elektronik ekipman tehlikeli ve zararlı maddeler içerebilir. Bu aygıtı çeşitlerine ayrılmamış belediye çöpüne atmayın. Aygıtı atık elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama merkezine bırakın. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunacaksınız. Daha fazla bilgi için perakende satış mağazasına veya yerel idareye başvurun.

Deutsch

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 7) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/ oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung des mangelhaften Gerätes von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Smart-Geräte: Sofern es sich bei ihrem Gerät um ein internetfähiges Gerät (sog. Smart-Gerät) handelt, weisen wir darauf hin, dass Sicherheitsupdates nicht von der Garantieleistung umfasst sind. Automatische Sicherheitsupdates werden nur für einen bestimmten Zeitraum zur Verfügung gestellt. Nach Ablauf dieses Zeitraumes erfolgt ein entsprechender Hinweis und Sicherheitsupdates können manuell durchgeführt werden.
7. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Gerät von uns autorisiert verkauft wird.
8. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

9. Wir haften ferner ohne Beschränkung nach den gesetzlichen Bestimmungen für Schäden, die von der Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz umfasst werden sowie für alle Schäden, die auf vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Vertragsverletzungen sowie Arglist von uns, unseren gesetzlichen Vertretern oder unseren Erfüllungsgehilfen beruhen.
10. Die vorstehende Garantieerklärung lässt Ihren gesetzlichen Anspruch auf Gewährleistung unberührt.

English

Warranty

We provide a warranty for this device in according to the following conditions:

1. In accordance with the conditions below (points 2-7) we will remove defects of the device free of charge, if they are evidently due to material and/or production errors, and if they are reported to us immediately after detection and within 24 months of delivery to the first end user.
2. The warranty does not cover easily breakable parts such as glass, plastic or light bulbs. A warranty obligation is not triggered by minor deviations from the target conditions, which are not significant to the value and usability of the device, by damages due to chemical and electro-chemical effects of water, in general by abnormal environmental conditions or improper operating conditions, or if the device otherwise comes into contact with unsuitable substances. A warranty can also not be assumed if the defects on the device are due to transport damage which is not caused by us, improper installation and assembly, incorrect operation, non-household usage, a lack of maintenance or the non-observance of the operating or assembly instructions. Warranty claims are void if repairs or interventions are carried out by people who are not authorised by us to do so, or if our devices have been equipped with spare parts, supplements or accessories, which are not original parts and therefore cause a defect.
3. The warranty service is performed by either repairing the defect parts or replacing them with non-defect parts, at our discretion. Devices which can be transported (e.g. in a car) and on which a warranty service is claimed within the scope of this warranty, are to be handed over or sent to our closest customer service office or our contracted customer service office. Repairs at the place of installation can only be requested for devices which are operated on site (stationary devices). The respective sales receipt stating the purchase and /or delivery date is to be submitted. Replaced parts become our property.
4. If the rectification of the defect device is rejected by us or fails, we will provide a replacement of equal value and at no charge within the above-mentioned warranty period, at the request of the end user.
5. Warranty services neither invoke an extension of the warranty period, nor start a new warranty period. The warranty period for built-in replacement parts ends with the warranty period for the whole device.
6. Smart Devices: If your device is able to connect to the internet (so called smart device) security updates are not part of the scope of this warranty. For a certain period of time security updates for your smart device will be done automatically. If this period ends you will be informed by a general note. Afterwards security updates can be performed manually.
7. This warranty extends to every country where this device is supplied by an authorised distributor.
8. Any other or further claims, in particular those regarding compensation for damage caused outside of the device are ruled out - provided liability is not obligatory by law.

9. We are furthermore liable without restrictions in accordance to legal requirements for damage covered by the liability scope of the Product Liability Act, as well as for damage caused by intentional and gross negligent contract violations plus fraudulent intent by us, our legal representatives or vicarious agents.
10. This warranty bond does not affect your legal warranty claims.

Español

Garantía

Para este dispositivo, proporcionamos garantía bajo las condiciones siguientes:

1. En las siguientes condiciones no se aplicarán cargos (Nº 2 - 7): defectos en la unidad, tras probar que hay defectos en los materiales o en la mano de obra, siempre que se haya informado de ellos tras su hallazgo en os 24 meses posteriores a la entrega de producto.
2. La garantía no se aplica a elementos frágiles, como cristal, plástico y bombillas
La garantía no cubre variaciones menores con respecto de las características deseadas que son irrelevantes para el valor y la usabilidad del dispositivo. Tampoco cubre daños derivados de los efectos químicos y electroquímicos del agua, o de condiciones meteorológicas anómalas o condiciones operativas no relacionadas, o si el dispositivo ha entrado en contacto con un material no adecuado. De la misma forma, no se aceptará ninguna garantía si los defectos de la unidad se deben a daños en el transporte, que no haya sido realizado por nosotros, a la instalación y montaje realizados por no profesionales, al uso indebido, al uso no doméstico, a la falta de mantenimiento o a no seguir las instrucciones de funcionamiento y montaje.
La garantía quedará nula si se realizan reparaciones o mantenimiento por personas no autorizadas por nosotros o si las unidades se equipan con piezas de repuesto, piezas adicionales o accesorios que no sean originales y, por tanto, provoquen defectos.
3. La garantía se realizará de forma que las piezas defectuosas se reparen sin cargos o se sustituyan por piezas de repuesto, según nuestra discreción.
Los dispositivos, en la medida de lo razonable, se pueden transportar (por ejemplo, en el automóvil), a efectos de esta garantía, se deberá enviar a nuestro centro de servicio más cercano o al nuestro servicio autorizado. Las reparaciones in situ se realizarán únicamente en dispositivos fijos. Siempre se entrega la prueba de garantía con la compra y el envío. Las piezas sustituidas quedarán a nuestra disposición.
4. Si la reparación de la unidad defectuosa no es satisfactoria, se enviará gratuitamente e equivalente dentro del periodo de garantía bajo solicitud.
5. La garantía no superará el periodo de garantía ni se aplicará una ampliación de la misma. El periodo de garantía para las piezas de repuesto finaliza con el periodo de garantía de todo el dispositivo.
6. Dispositivos inteligentes: Si su dispositivo se puede conectar a internet (denominado dispositivo inteligente) las actualizaciones de seguridad no forman parte del alcance de esta garantía. Durante cierto periodo de tiempo las actualizaciones de seguridad para su dispositivo inteligente se harán automáticamente. Si finaliza este periodo se le informará mediante una nota general. Después de eso las actualizaciones de seguridad se pueden realizar manualmente.
7. Esta garantía se aplica a todos los países donde un distribuidor autorizado proporcione este dispositivo.
8. Se excluyen otras reclamaciones, especialmente las derivadas de la sustitución debido a daños provocados fuera de la unidad (siempre que no se exija responsabilidad legal).

9. Nos responsabilizamos sin limitación según las provisiones legales de las pérdidas cubiertas por la responsabilidad declarada en la Ley de responsabilidad de productos y por los daños provocados por incumplimiento de contrato de forma no intencional o negligente y por la representación fraudulenta nuestra o de nuestros representantes legales.
10. La garantía anterior no afecta al cumplimiento de sus derechos estatutarios.

Français

Garantie

Cet appareil est couvert par garantie aux conditions suivantes :

1. Nous réparons gracieusement conformément aux conditions suivantes (nº 2 à 7) tout défaut présenté par l'appareil manifestement causé par un vice de matériel et/ou de fabrication, si celui-ci nous est signalé dès constatation et dans un délai de 24 mois après livraison au destinataire final.
2. Cette garantie ne s'applique pas aux éléments très fragiles comme par exemple le verre ou le plastique ou encore les ampoules.
Aucune obligation de réparation ne découlera de modifications ou d'écarts minimes présentés par rapport au modèle standard de l'appareil, lesquels n'affecteront pas la valeur commerciale ou la valeur d'usage de l'appareil acheté, ni de dommages dus à des conditions ambiantes inhabituelles, à un usage anormal de celui-ci ou au contact avec des matériaux inadaptés. Aucune revendication en garantie ne sera également reconnue en cas de défaut lié à des dommages de transport non effectué par nos soins, d'une installation ou d'un montage non adéquat, d'une utilisation incorrecte, d'un usage non domestique, d'un entretien insuffisant ou du non-respect des consignes d'utilisation et de montage. La revendication en garantie expire si la réparation ou l'intervention est effectuée par des personnes non habilitées par nous à cet effet, ou si nos appareils sont équipés de pièces de rechange, complémentaire ou accessoires non conformes aux pièces d'origine et ayant occasionné le vice.
3. La prestation de garantie consistera, à notre entière discrétion, en une réparation gratuite de l'appareil défectueux, ou son remplacement par un appareil non défectueux.
Les appareils pouvant être transportés (par exemple dans une voiture), et pour lesquels une demande à garantie est revendiquée dans le cadre de cette garantie, doivent être transmis ou envoyés au service après-vente du fabricant ou au service après-vente autorisé le plus proche. Les réparations sur site sont uniquement réalisées pour les appareils stationnaires (fixes). Dans tous les cas, il vous sera demandé de présenter la facture d'achat mentionnant clairement la date d'achat et/ou de livraison. Les pièces échangées redeviendront notre propriété.
4. Pour autant que nous ne soyons pas en mesure de réparer l'appareil défectueux, un appareil équivalent sera fourni au client final sur simple demande pendant la période de garantie mentionnée ci-dessous.
5. Une prestation de garantie n'entraînera pas la fixation d'un nouveau délai de garantie ou la prolongation du délai existant. Le délai de garantie pour les pièces de rechange montées expire avec le délai de garantie pour l'ensemble de l'appareil.
6. Appareils intelligents : Si votre appareil est capable de se connecter à internet (un appareil intelligent), les mises à jour de sécurité ne sont pas incluses dans les termes de cette garantie. Les mises à jour de sécurité seront appliquées à votre appareil intelligent pendant une certaine période. Vous recevrez une note

d'informations générale lorsque cette période prend fin. Après cette période, les mises à jour devront être effectuées manuellement.

7. Cette garantie couvre tous les pays où l'appareil est fourni par un distributeur agréé.
8. Toutes les autres revendications, notamment à une indemnisation de dommages autres que ceux survenus à l'appareil, seront exclues, sauf en cas de responsabilité légale.
9. Nous garantissons, sans limitation des dispositions légales, tous les dommages énumérés dans la loi sur la responsabilité liée au produit ainsi que tous les dommages imputables à toute violation de contrat intentionnelle ou négligente ou de manœuvre frauduleuse de notre part, de nos représentants légaux ou de nos auxiliaires d'exécution.
10. La présente déclaration de conformité n'affecte en rien votre revendication légale en garantie.

Ελληνικά

Εγγύηση

Για αυτή τη συσκευή εγγυόμαστε σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

1. Διορθώνουμε δωρεάν σύμφωνα με τις απαιτήσεις των ακόλουθων όρων (Αρ 2 - 7) ελλείψεις στη συσκευή, οι οποίες κατόπιν απόδειξης οφείλονται σε σφάλμα υλικού και/ή του κατασκευαστή, όταν αυτές μας ανακινώνονται άμεσα μετά τον προσδιορισμό τους και εντός 24 μηνών μετά την αποστολή στον πρώτο τελικό χρήστη.
2. Η εγγύηση δεν εκτείνεται σε εύθραυστα εξαρτήματα όπως π.χ. γυαλί ή πλαστικό ή λυχνίες. Μια υποχρέωση εγγύησης δεν ενεργοποιείται μέσω ελαχίστων αποκλίσεων από την θεωρητική ποιότητα και οι οποίες δεν είναι σημαντικές για την αξία και τη δυνατότητα χρήσης της συσκευής, ή μέσω βλαβών από χημικές και ηλεκτροχημικές επιδράσεις του νερού, καθώς και γενικά από ανώμαλες συνθήκες του περιβάλλοντος ή από μη σχετικές συνθήκες λειτουργίας ή εάν η συσκευή έχει έρθει σε επαφή με ακατάλληλες ουσίες. Επίσης δεν μπορεί να αναληφθεί καμία εγγύηση, εάν οι ελλείψεις στη συσκευή οφείλονται σε ζημιές από τη μεταφορά, οι οποίες δεν καλύπτονται από εμάς, από ακατάλληλη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από ελαττωματική χρήση, από χρήση εκτός του νοικοκυριού, από ελλιπή φροντίδα ή μη τήρηση των υποδείξεων χειρισμού ή συναρμολόγησης. Η απαίτηση εγγύησης ακυρώνεται όταν έχουν διεξαχθεί επισκευές ή επεμβάσεις από άτομα τα οποία δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από εμάς ή όταν χρησιμοποιούνται στις συσκευές μας ανταλλακτικά, συμπληρωματικά εξαρτήματα ή αξεσουάρ τα οποία δεν είναι γνήσια εξαρτήματα και έσο μπορεί να προκληθεί ελάττωμα.
3. Η απόδοση εγγύησης γίνεται με τέτοιο τρόπο, ώστε τα ελλείψιμα εξαρτήματα, κατόπιν επιλογής μας, επισκευάζονται δωρεάν ή μέσω εξαρτημάτων σε άμεση κατάσταση. Συσκευές, οι οποίες λογικά (π.χ. στο I.X.) μπορούν να μεταφερθούν και για τις οποίες μπορεί να υπάρξει απαίτηση εγγύησης με αναφορά σε αυτή την εγγύηση, πρέπει να παραδίδονται ή να αποστέλλονται στην κατωτέρω αναφερόμενη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή στο συμβεβλημένο μας τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Επισκευές στο χώρο τοποθέτησης μπορούν να ζητούνται μόνο για συσκευές σταθερής λειτουργίας (σταθερές). Πρέπει κάθε φορά να υποβάλλεται η απόδειξη αγοράς με την ημερομηνία αγοράς και/ή αποστολής. Τα εξαρτήματα που αλλάζονται γίνονται ιδιοκτησία μας.
4. Εφόσον η αποκατάσταση της ελαττωματικής συσκευής δεν είναι επιτυχής από πλευράς μας, αποστέλλεται εντός του ανωτέρω αναφερόμενου χρόνου εγγύησης, κατόπιν επιθυμίας του τελικού χρήστη, δωρεάν παρόμοιο προϊόν προς αντικατάσταση.
5. Οι αποδόσεις εγγύησης ούτε επιφέρουν επέκταση της χρονικής περιόδου εγγύησης, ούτε ενεργοποιούν μια

νέα χρονική περίοδο εγγύησης. Η χρονική περίοδος εγγύησης για τοποθετημένα ανταλλακτικά λήγει με τη χρονική περίοδο εγγύησης για ολόκληρη τη συσκευή.

6. Έξυπνες συσκευές: Εάν η συσκευή σας μπορεί να συνδεθεί στο Internet (αποκαλούμενη έξυπνη συσκευή), οι ενημερώσεις ασφαλείας δεν αποτελούν μέρος του πεδίου εφαρμογής αυτής της εγγύησης. Για μια ορισμένη χρονική περίοδο, οι ενημερώσεις ασφαλείας για την έξυπνη συσκευή σας θα πραγματοποιούνται αυτόματα. Εάν λήξει αυτή η περίοδος, θα ενημερωθείτε με μια γενική σημείωση. Στη συνέχεια, οι ενημερώσεις ασφαλείας μπορούν να εκτελεστούν με μη αυτόματο τρόπο.
7. Η εγγύηση ισχύει σε κάθε χώρα όπου πωλείται αυτή η συσκευή από εξουσιοδοτημένο διανομέα.
8. Περαιτέρω ή άλλες απαιτήσεις, κυρίως αυτές από αντικατάσταση εκτός εμφανιζόμενων ζημιών της συσκευής αποκλείονται, εφόσον δεν έχει εκχωρηθεί αναγκαστικά νομικά μια ευθύνη.
9. Επίσης φέρουμε ευθύνη χωρίς περιορισμό σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς για ζημιές, οι οποίες, σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης προϊόντων περιέχονται στην ευθύνη καθώς και για όλες τις ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε σκοπούμενες παραβιάσεις συμβάσεων ή λόγω σοβαρής αμέλειας καθώς και λόγω κακοπιστίας από πλευράς μας, από πλευράς των νόμιμων αντιπροσώπων μας ή των βοηθών μας.
10. Η προαναφερόμενη δήλωση εγγύησης δεν επηρεάζει την νόμιμη σας απαίτηση αναφοράς με την εγγύηση.

Magyar

Garancia

A készülékre vonatkozóan a következő feltételek szerint nyújtunk garanciát:

1. A következők feltételek (Nr. 2-7) szerint díjtalanul járítjuk el a készüléken jelentkező összes olyan hibát, amely bizonyíthatóan gyártói hiba vagy anyaghiba miatt keletkezik, feltéve, hogy a hibákat az első végvásárló általi vásárlást követő 24 hónapon belül és észlelésük után haladéktalanul jelentik felénk.
2. A garancia nem terjed ki a törekény részekre, pl. üvegre vagy műanyagra ill. izzállómpákra. A garanciakötelezettség nem áll elő az előírt rendeltetéstől való olyan minimális eltérések következtében, melyek a készülék értékére és használati alkalmasságára nézve nem bírnak jelentőséggel, továbbá a víz okozta kémiai és elektrokémiai behatásokból eredő károk következtében, valamint a szabályellenes környezeti feltételek vagy a nem rendeltetésszerű üzemi feltételek következtében; illetve abban az esetben, ha a készülék arra nem alkalmas anyagokkal érintkezik. Ugyancsak nem biztosítható garancia abban az esetben, ha a készülék hibá nem általunk okozott szállítási sérülésekre, szakszerűtlen telepítésre és szerelésre, helytelen használatra, nem háztartási célú alkalmazásra, hiányos karbantartásra vagy a kezelési és szerelési utasítások figyelmen kívül hagyására vezethetők vissza. A garancia megszűnik, amennyiben olyan személyek végeznek javításokat illetve beavatkozásokat a készüléken, akik erre vonatkozóan nem kaptak tőlünk feljogosítást vagy amennyiben készülékeinket nem eredetinek minősülő pótalkatrészekkel, kiegészítőkkel és tartozékokkal szerelik fel, aminek következtében meghibásodás történik.
3. A garancia nyújtása oly módon történik, hogy választásunk szerint a hibás alkatrészeket díjtalanul megjavítjuk vagy kifogástalan alkatrészekkel pótoljuk. Azokat a készülékeket, melyek (pl. személygépkocsiban) szállíthatóak és amelyekre szemben hivatkozva a jelen garanciára garancianyújtási igény támasztható, a legközelebbi ügyfélszolgálatunkhoz vagy a szerződéses ügyfélszolgálatunkhoz kel elküldeni

o
vagy ezeknek átadni. Felállítás helyen történő javítások csak rögzített helyzetben üzemeltetett (fixen álló) készülékek esetében kérhetők.

Minden esetben be kell mutatni a vásárlás bizonylatot a vásárlási és/vagy szállítási dátummal együtt. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek.

4. Amennyiben a hibás készülék javítását elutasítjuk vagy nem sikerül kijavítani a hibát, a fent megnevezett garanciaidőn belül a végvásárló kérésére díjtalanul azonos értékben kárpótlást nyújtunk.
5. A garanciális szolgáltatások nem eredményezik a garanciaidő meghosszabbodását és új garanciaidőt sem helyeznek érvénybe. A beépített pótalkatrészekre vonatkozó garanciaidő a teljes készülékre vonatkozó garanciaidővel egyidejűleg szűnik meg.
6. Okos eszközök: Ha az ön eszköze csatlakozni tud az internethez (úgynevezett okos eszköz), a biztonsági frissítések nem tartoznak a jótállás hatálya alá. Adott ideig okos eszköze biztonsági frissítései automatikusan történnek. Amikor ez az időszak letelik, általános tájékoztatót kap. Ezután a biztonsági frissítéseket manuálisan lehet elvégezni.
7. Ez a garancia kiterjed valamennyi országra, ahova ezt az eszközt hivatalos forgalmazó szállítja.
8. Az említetteken túlmenő vagy az egyéb igények, különösen a készüléken kívül károk megterítésére vonatkozóak ki vannak zárva a garanciából, hacsak nem rendelkezik másként a törvény.
9. Továbbá korlátozás nélkül garanciát vállalunk a törvényi rendelkezések szerint minden olyan kárra, melyek a termékefelelőségi törvény szerinti garanciába tartoznak valamint az összes olyan kárra, melyek a mi, a törvényes képviselőnk vagy a teljesítés segédünk szándékos vagy durva hanyagság-gú szerződésszegéséből ill. rosszhiszeműségéből erednek.
10. Jelen garancianyilatkozat nem érinti az Ön jótállásra vonatkozó törvényi igényét.

Italiano

Garanzia

Per questo dispositivo offriamo una garanzia in base alle seguenti condizioni:

1. Rimediamo in modo gratuito conformemente alle seguenti condizioni (Nr. 2 - 7) mancanze al dispositivo relative a comprovati difetti del materiale o di produzione, se ci contattate dopo dimostrazione e entro 24 mesi dalla consegna del dispositivo
2. La garanzia non si estende ai componenti fragili come ad es. vetro o plastica oppure lampadine. Una garanzia non ha valore in caso di differenze insignificanti rispetto alla qualità reale, che sono irrilevanti per il valore e ed uso del dispositivo o a causa di danni per effetti chimici o elettromagnetici di acqua, nonché per condizioni ambientali anomale o condizioni di esercizio inadeguate o se il dispositivo viene a contatto con sostanze non idonee. Allo stesso modo non è possibile applicare una garanzia se le mancanze al dispositivo sono riconducibili a danni dovuti al trasporto, non causati da noi, a instal-azione o montaggio non a regola d'arte, utilizzo improprio, un utilizzo non domestico, cura insufficiente o non rispetto delle avvertenze di utilizzo o montaggio. Il dritto di garanzia decade, se le riparazioni o interventi da persone non da noi autorizzate, o se il nostri dispositivi sono forniti di pezzi di ricambio o accessori che non sono originali e che, di conseguenza, potrebbero causare un difetto.
3. La garanzia avviene in modo che le parti mancanti sono aggiustate gratuitamente a nostra scelta o sostituite con pezzi perfetti. I dispositivi, che vengono trasportati in modo ragionevole (ad es. in autovetture) e per i quali viene rivendicata una garanzia in riferimento a tale garanzia,

devono essere portati o inviati ai centri assistenza vicini o al nostro centro clienti. I lavori di manutenzione sui luoghi di installazione possono essere effettuati solo per dispositivi stazionari (fissi).

È necessario mostrare lo scontrino di acquisto con data di acquisto e/o consegna. I pezzi sostituiti sono di nostra proprietà.

4. Se il miglioramento del dispositivo difettato viene da noi rifiutato o non avviene con successo, nel periodo di durata della garanzia viene inviata una sostituzione gratuita su richiesta dell'acquirente.
5. I servizi di riparazione gratuita determinano un prolungamento della garanzia o determinano una nuova garanzia. La garanzia per un pezzo di ricambio montato termina con la garanzia dell'intero dispositivo.
6. Dispositivi intelligenti: se il dispositivo è in grado di connettersi a Internet (il cosiddetto dispositivo intelligente), gli aggiornamenti di sicurezza non rientrano nell'ambito di questa garanzia. Per un certo periodo di tempo gli aggiornamenti di sicurezza del dispositivo intelligente vengono eseguiti automaticamente. Se questo periodo di tempo termina, verrete informati da una nota generale. In seguito gli aggiornamenti di sicurezza potranno essere eseguiti manualmente.
7. La presente garanzia si estende ad ogni paese in cui questo dispositivo è fornito da un distributore autorizzato.
8. Ulteriori diritti, in particolare quelli per sostituzione fuori al dispositivo di danni presenti sono - nella misura in cui una garanzia non è predisposta secondo legge - esclusi.
9. Garantiamo in futuro senza limitazione secondo le condizioni legali i danni, che sono inclusi nella garanzia della legge sulla garanzia del prodotto, nonché per tutti i danni, che coincidono alle violazioni premeditate o negligenti del contratto, nonché malizia da parte nostra, dei nostri rappresentanti legal o dei nostri ausiliari.
10. La precedente dichiarazione di garanzia lascia intatto il diritto legale per la garanzia.

Nederlands

Garantie

Voor dit apparaat bieden wij een garantie volgens de onderstaande voorwaarden:

1. Als de onderstaande voorwaarden (nr. 2-7) in acht genomen worden, verhelpen wij gratis de gebreken aan het apparaat die aantoonbaar toe te schrijven zijn aan materiaal- en/of fabricagefouten, als ze ons onmiddellijk na de vaststelling ervan en binnen de 24 maanden na de levering aan de eerste koper gemeld worden.
2. De garantie strekt zich niet uit tot gemakkelijk breekbare delen zoals glas of kunststof, resp. gloeilampen. Er wordt geen garantieplicht uitgelokt door lichte afwijkingen van de normale toestand die geen invloed hebben op de waarde en de bruikbaarheid van het apparaat, door schade ontstaan door chemische en elektrochemische inwerkingen van water, of door schade die algemeen voortvloeit uit abnormale omgevingsvoorwaarden of externe bedrijfsomstandigheden, of wanneer het apparaat in aanraking gekomen is met ongeschikte stoffen. Er kan ook geen garantie verstrekt worden wanneer de gebreken aan het apparaat te wijten zijn aan transportschade buiten ons toedoen, aan een onvakkundige installatie en montage, een verkeerd gebruik, een niet-huishoudelijk gebruik, een gebrekking onderhoud of door de niet-naleving van de instructies voor de bediening en de montage. De aanspraak op garantie vervalt bij reparaties of ingrepen aan het apparaat door personen die hiervoor niet gemachtigd zijn en ook wanneer onze apparaten

- uitgerust worden met onderdelen, aanvullingen of accessoires die geen originele onderdelen zijn en daardoor een defect veroorzaakt wordt
3. De Garantieprestatie houdt in dat defecte onderdelen naar ons goeddunken gratis gerepareerd worden of door onberispelijke onderdelen vervangen worden. Apparaten die normaal gezien vervoerd kunnen worden (bv. in een auto) en waarvoor een garantieprestatie gevraagd wordt, moeten naar onze dichtstbijzijnde klantendienst of naar onze contractuele klantendienst gebracht of gestuurd worden. Reparaties ter plaatse kunnen alleen gevraagd worden voor stationair bediende (vaststaande) apparaten. Om aanspraak te kunnen maken op een garantieprestatie moet het koopbewijs met de datum van aankoop en/of levering voorgelegd worden. Vervangen delen worden onze eigendom.
 4. Voor zover de reparatie van een defect apparaat door ons geweigerd wordt, of mislukt, wordt binnen de hierboven vermelde garantietermijn op wens van de eindafnemer gratis een gelijkwaardige vervanging geleverd.
 5. Garantieprestaties leiden niet tot een verlenging van de garantietermijn en leiden ook geen nieuwe garantietermijn in. De garantietermijn voor de ingebouwde onderdelen eindigt met de garantietermijn voor het volledige apparaat.
 6. Smartapparatuur: Als uw apparaat verbinding kan maken met het internet (zogenaamd smartapparaat), dan vallen de beveiligingsupdates buiten het kader van deze garantie. Beveiligingsupdates voor uw smartapparaat zullen voor een bepaalde tijdsperiode automatisch worden uitgevoerd. Als deze periode eindigt, dan zult u hierover worden geïnformeerd door een algemene mededeling. Beveiligingsupdates kunnen hierna handmatig worden uitgevoerd.
 7. Deze garantie geldt voor elk land waar dit apparaat wordt geleverd door een geautoriseerde distributeur.
 8. Verdergaande, of andere aanspraken, in het bijzonder aanspraken op vergoeding voor schade ontstaan buiten het apparaat - voor zover een dergelijke aansprakelijkheid niet wettelijk voorgeschreven is - zijn uitgesloten.
 9. Wij zijn verder zonder beperking aansprakelijk volgens de wettelijke bepalingen voor schade die onder de wet op de productaansprakelijkheid valt en voor alle schade die berust op opzettelijke contractuele schendingen, grove nalatigheid en boos opzet van ons, onze wettelijke vertegenwoordigers of de door ons aangestelde personen.
 10. De bovenstaande garantieverklaring heeft geen invloed op de wettelijke aanspraak op garantie.

PolSKI

Gwarancja

Udzielamy gwarancji na to urządzenie, zgodnie z poniższymi warunkami:

1. Zgodnie z warunkami niżej (punkty 2-7) bezpłatnie usuniemy defekty urządzenia, jeżeli w sposób oczywisty są one skutkiem wad materiałów lub wykonania oraz jeżeli zostaną nam zgłoszone niezwłocznie po wykryciu, a także w ciągu 24 miesięcy od dostawy pierwszemu użytkownikowi końcowemu.
2. Gwarancja nie obejmuje części łatwo tłukących się, jak szkło, tworzywa sztuczne lub żarówki. Zobowiązanie gwarancyjne nie jest uskuteczniane przez niewielkie odchylenia od warunków docelowych, które nie są istotne wobec wartości i użyteczności urządzenia, przez szkody ze względu na chemiczne i elektrochemiczne wpływy wody, w ogólności przez anomalne warunki środowiska lub niewłaściwe warunki eksploatacji, lub jeżeli urządzenie w inny sposób wchodzi w styczność z nieodpowiednimi substancjami.

Gwarancji nie można również zakładać, jeżeli wady w urządzeniu są wynikiem uszkodzeń w transporcie, które nie są z naszej winy, nieprawidłowej instalacji i montażu, niepoprawnej eksploatacji, użycia innego niż w gospodarstwie domowym, braku serwisowania lub nieprzestrzegania instrukcji eksploatacji lub montażu.

Roszczenia gwarancyjne podlegają unieważnieniu, jeżeli naprawy lub ingerencje są wykonywane przez osoby, które nie są przez nas do tego upoważnione lub jeżeli urządzenia zostały wyposaone w części zamienne, uzupełnienia lub akcesoria, które nie są częściami oryginalnymi i dlatego powodują defekt.

3. Usługa gwarancyjna jest wykonywana albo przez naprawę części wadliwych, albo ich wymianę na części wolne od wad, wedle naszego uznania. Urządzenia, które mogą być przewożone (np. w samochodzie) i wobec których zgłaszane jest roszczenie usługi gwarancyjnej w ramach niniejszej gwarancji, należy doręczyć lub wysłać do naszej najbliższej placówki serwisowej lub placówki obsługi klienta, z którą mamy umowę.

Napraw w miejscu zainstalowania można żądać tylko w odniesieniu do urządzeń, są eksploatowane na miejscu (urządzenia stacjonarne). Należy przedłożyć odpowiedni dokument zawierający datę nabycia lub dostawy. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

4. Jeżeli naprawa wadliwego urządzenia zostaje przez nas odrzucona lub kończy się niepowodzeniem, zapewniamy zamiennik o jednakowej wartości i bez opłaty w ramach wyżej wymienionego okresu gwarancyjnego, na żądanie użytkownika końcowego.
5. Usługi gwarancyjne ani nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego, ani nie zapoczątkowują nowego. Okres gwarancyjny na wbudowane części zamienne kończy się wraz wraz z okresem gwarancyjnym dla całego urządzenia.
6. Inteligentne urządzenie: Jeśli twoje urządzenie może łączyć się z Internetem (tak zwane inteligentne urządzenie), aktualizacje zabezpieczeń nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji. Przez pewien okres czasu aktualizacje bezpieczeństwa dla twojego urządzenia inteligentnego będą wykonywane automatycznie. Jeśli ten okres dobiegnie końca, poinformujemy Cię o tym notą ogólną. Potem aktualizacje zabezpieczeń można wykonać ręcznie.
7. Ta gwarancja rozciąga się na każdy kraj, gdzie to urządzenie jest dostarczane przez autoryzowanego dystrybutora.
8. Wszelkie inne lub dalsze roszczenia, w szczególności te, dotyczące kompensacji za straty spowodowane poza urządzeniem, są wykluczone pod warunkiem, że odpowiedzialność nie jest wymagana przez prawo.
9. Ponadto jesteśmy odpowiedzialni bez ograniczeń - zgodnie z wymogami prawa oodnoście do szkód pokrywanych przez zakres odpowiedzialności Ustawy o Odpowiedzialności za Produkt, jak też za szkody powodowane przez umyślne i opieszałe naruszenie umowy plus nieuczciwy zamiar nasz, naszych przedstawicieli prawnych lub agentów zastępczych.
10. Niniejsze więzy gwarancyjne nie wpływają na prawne roszczenia gwarancyjne..

Português

Garantia

Oferecemos uma garantia por este dispositivo nas condições seguintes:

1. De acordo com as condições seguintes (pontos 2-7), removeremos eventuais defeitos do dispositivo, sem encargos, se for evidente que os mesmos se devem a erros de material e/ou produção, e se nos forem relatados imediatamente após a deteção e dentro de 24 meses após entrega ao primeiro utilizador final.

2. A garantia não cobre partes facilmente quebráveis, como vidro, plástico ou lâmpadas.
A prestação da garantia não é accionada por pequenos desvios das condições alvo, se tal não for significativo para o valor e a aplicabilidade do dispositivo, por danos causados por efeitos químicos e electroquímicos da água, em termos gerais, por condições ambientais anormais ou condições de funcionamento indevidas, ou se o dispositivo entrar em contacto com substâncias inadequadas. Também não pode ser assumida uma garantia se os defeitos do dispositivo se deverem a danos causados durante o transporte que não tenham sido provocados por nós, por uma instalação e montagem indevidas, por funcionamento incorrecto, uso não doméstico, falta de manutenção ou incumprimento das instruções de utilização ou montagem. A prestação de garantia expira se forem realizadas reparações ou intervenções por pessoas não autorizadas para tal por nós, ou se os nossos dispositivos tiverem estado equipados com peças sobresselentes, suplementos ou acessórios que não sejam peças originais e tenham causado um defeito.
3. O serviço de garantia é realizado quer pela reparação das partes defeituosas, quer pela sua substituição, à nossa discrição.
Os dispositivos que podem ser transportados (por ex., num carro) e em relação aos quais seja reclamado um serviço de garantia, devem ser entregues ou enviados para o nosso centro de assistência ao cliente mais próximo ou para um centro de assistência ao cliente contratado por nós. As reparações no local de instalação apenas podem ser solicitadas para dispositivos que sejam utilizados no local (dispositivos estacionários). O respectivo talão de compra deve ser entregue, com a data de compra e/ou de entrega. As peças sobresselentes tornam-se nossa propriedade.
4. Se a rectificação do dispositivo defeituoso for rejeitada por nós ou falhar, procedemos à substituição por valor igual, dentro do período de garantia supracitado, a pedido do utilizador final.
5. Os serviços de garantia não invocam uma extensão do período de garantia, nem o início de um novo período de garantia. O período de garantia para as peças sobresselentes instaladas termina quando terminar o período de garantia para todo o dispositivo.
6. Dispositivos inteligentes: Se o seu dispositivo puder ligar à Internet (denominado dispositivo inteligente) as atualizações de segurança não estão incluídas nesta garantia. Para um determinado período de tempo as atualizações de segurança para o seu dispositivo inteligente serão realizadas automaticamente. Se este período terminar, será enviado por um aviso geral. Posteriormente, as atualizações de segurança podem ser realizadas manualmente.
7. Esta garantia estende-se a todos os países nos quais este dispositivo é fornecido por um distribuidor autorizado.
8. Quaisquer outras reclamações, em particular as relacionadas com compensações por danos causados exteriores ao dispositivo, estão excluídas - desde que a responsabilidade não esteja legalmente atribuída.
9. Além disso, somos responsáveis, sem restrições, por danos, de acordo com as disposições legais, que estejam cobertos pela nossa responsabilidade, de acordo com a Lei de Responsabilidade sobre o Produto, bem como por todos os danos causados por violações contratuais por negligência deliberada ou grosseira, ou falsidade da nossa parte, dos nossos representantes legais ou agentes indirectos.
10. Esta prestação da garantia não afecta as suas reclamações legais de garantia.

Svenska

Garanti

För den här apparaten ger vi garanti enligt efterföljande villkor:

1. Vi åtgärdar fel enligt uppgifter i följande villkor(Nr. 2 - 7) Fel på apparat, som konstaterats härö från ett material- och/ eller tillverkningsfel, när ni ofördröjligen efter fastställande och inom 24 månader efter leverans till den ursprungliga köparen, anmäler det till oss.
2. Garantin täcker inte delar som lätt går sönder, som t.ex. glas eller plast resp. glödlampor.
En garantiplikt löses inte ut genom avvikelser från börbeskaffenheten av mindre betydelse, som för värdet och användbarheten för apparaten är irrelevanta eller som har uppkommit genom skador på grund av kemisk och elektrokemisk påverkan av vatten, såväl som allmänna, uppkomna ur onormala miljöförhållanden eller driftsförhållande eller när apparaten på annat sätt har kommit i kontakt med olämpliga material.
Inte heller kan någon garanti lämnas när problemet med apparaten kan återföras till transportskador, som inte hanterats av oss, ej fackmässig installation och montering, felaktig användning, en ej hushållsvanlig användning, avsaknad av skötsel eller att användarhandledning eller monteringsanvisning inte har beaktats.
Garantianspråken upphör, när reparation eller ingrepp har utförts av personer, som inte har befulmäktigats av oss, eller när våra apparater förses med reservdelar, tilläggs- eller tillbehördelar, som inte är några originaldelar och därigenom orsakar en defekt.
3. Garantiarbetet sker på så sätt att felaktiga delar enligt vårt val sätts i drift utan kostnad eller ersätts med felfria delar.
Apparater, som normalt (t.ex. i personbil) kan transporteras och där en garantiåtgärd åberopas med hänvisning till den här garantin skall överlämnas eller skickas till vår närmaste kundtjänst eller till vår avtalskundtjänst. Idrifttagning på uppställningssorten kan endast begäras för stationära (fast monterade) apparater. Kvittot på köpet med inköps- och/eller leveransdatum skall alltid uppvisas. Utbytta delar går över till vår ägo.
4. Om reparation av den felaktiga apparaten avisas av oss eller om den misslyckas, skall på slutanvändarens önskemål och inom den ovan angivna garantitiden, kostnadsfritt likvärdig ersättning levereras.
5. Garantiarbetet innebär varken någon förlängning av garantitiden, inte heller startar någon ny garantitid. Garantitiden för inbyggda reservdelar slutar med garantitidens utgång för hela apparaten.
6. Smarta enheter: Om din enhet kan ansluta till internet (så kallad smart enhet) ingår inte säkerhetsuppdateringar i denna garanti. Under en viss period kommer säkerhetsuppdateringar att göras automatiskt för din smarta enhet. Om denna period avslutas kommer du att informeras genom ett allmänt meddelande. Därefter kan säkerhetsuppdateringar göras manuellt.
7. Den här garantin gäller varje land där den här enheten säljs av en auktoriserad distributör.
8. Långtgående eller andra anspråk, särskilt sådana avseende ersättning utanför de skador som har uppkommit på apparaten - så länge som en garanti inte är lagligt tvingande - är utesluten.
9. Vi ansvarar vidare utan inskränkning, enligt gällande rättsliga bestämmelser, för skador, som omfattas av ansvar enligt produktansvarslagen såväl som för alla skador, som är uppsåtliga eller grovt vårdslösa, såväl som bedrägliga från oss, våra rättsliga återförsäljare eller våra hjälppersoner.
10. Ovanstående garantiförklaring, lämnar era rättsliga anspråk på garantiarbete orörda.

CUSTOMER SERVICE HOTLINES:

België / Belgique - Ligne d'assistance client: 022008804 (lokaal tarief)

(Oproep van een Belgisch vast netwerk, met variabele prijzen van Belgische mobiele netwerken) /(taux local)
(Appel d'un réseau fixe belge, avec prix variables des réseaux mobiles belges)

Deutschland - Kundendienst-Hotline: 0800 – 777 – 3 - 222

(Anruf aus dem deutschen Festnetz kostenlos - Mobilfunk gegebenenfalls abweichend)

Ελλάδα - Τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης πελατών: 021-11981382 (Τοπικά τέλη)

(Καλέστε από Ελληνικό σταθερό δίκτυο με ποικίλες τιμές από Ελληνικά δίκτυα κινητής τηλεφωνίας)

España - Línea directa del Servicio post-venta: 800 - 098483

(Llamada gratuita desde una red fija española, con precios variables desde redes de telefonía móvil españolas)

Italia - Numero verde: 06 – 62207234 (tariffa locale)

(Chiamata da una rete fissa italiana, con prezzi variabili da rete mobili italiane)

Luxembourg - Ligne d'assistance client: 800 - 26562

(Appel d'un réseau fixe luxembourgeoise, avec prix variables des réseaux mobiles luxembourgeoise)

Magyarország - Ügyfélszolgálati-Hotline: 061-7789221 (helyi tarifa)

(Hívásindítás állandó magyar hálózatról, változó áron magyar mobiltelefon szolgáltatóktól)

Nederland - Klantendienst-hotline: 0900 – 0401406 (0,10 €/Min.)

(Oproep van een Nederlands vast netwerk, met variabele prijzen van Nederlands mobiele netwerken)

Österreich - Kundendienst-Hotline: 0800 - 006291

(Anruf aus dem österreichischen Festnetz kostenlos - Mobilfunk gegebenenfalls abweichend)

Polska - Obsługa klientów - infolinia: 0223060447 (stawka lokalna)

(Połączenia z polskiej sieci stacjonarnej, ceny zróżnicowane w przypadku połączeń z polskich sieci komórkowych)

Portugal - Apoio ao cliente - linha verde: 800 855 722

(Chamada gratuita a partir de uma rede fixa portuguesa, com preços variáveis a partir de redes móveis portuguesas)

Sverige - Heta linjen till kundtjänst: 0200883448

(Fria samtal från det fasta svenska telefonnätet, med varierande priser från svenska mobila nät)

Schweiz – Kundendienst Hotline: 0800 – 200 308

(Anruf aus dem schweizer Festnetz kostenlos - Mobilfunk gegebenenfalls abweichend)